



FDS 10102 -A

English	2	Nederlands	38
Čeština	8	Italiano	44
Slovenčina	14	Hrvatski	50
Magyarul	20	Français	56
Polski	26	Español	62
Русский	32	Deutsch	68

1



2



3



4



5



6



7



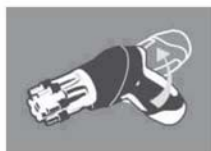
8



9



10



11



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions

- * Read the Instruction Manual attentively before use.
- * Carefully remove the tool and any accessories from the box. Do not discard any of the packing materials until all parts are accounted for.
- * Keep the product in a dry place.
- * Read all warnings and instructions attentively. Failure to follow all warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- * Read operators manual carefully. Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards related to this power tool. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious injury.
- * Check whether the available power supply parameters correspond to the voltage parameters specified on the tool.
- * Check whether the power tool and connections are not damaged.
- * Connect the power cord to the outlet only when the tool is switched off.
- * Switch on the tool prior you place it on the workpiece.
- * Take all safety measures to reduce a risk of electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
- * Sudden temperature changes may result in water condensation on live parts. Prior to use: Let the power tool reach the workplace room temperature.
- * Do not use machines, tools and recommended accessories for any than intended purposes!
- * Clamp the workpiece safely. Secure the workpiece to be drilled in a vice or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- * Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Wear safety shoes and gloves. Contain long hair.
- * Should dust, chips and sawdust result from your activity or should you work above your head, always wear safety goggles and dust mask, where appropriate.
- * While impact drilling, wear suitable ear protective equipment.
- * While working on ladders, scaffolding or upper floors, always stand on a firm base.
- * Do not expose power tools to rain or wet conditions. Do not immerse the tool into water.
- * When operating a power tool outdoors, use an extension cord and other accessories suitable for outdoor use.
- * Do not operate power tools in explosive atmospheres.
- * When the tool is handed over to the third person, the Instruction Manual shall always be included.
- * The power tool can be repaired only by a qualified specialist and with the original spare parts.

⚠ WARNING! Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury. Do not use the power tool in any of the following situations.

- * Keep the power tool out of reach of children.
- * Store idle power tools in the original package in a safe place and out of reach of children.
- * Disconnect the power cord from the power outlet before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
- * Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the charger. Do not pull the cord to disconnect the power tool from the power source.
- * When working: Do not let the motor stop if the power tool is loaded.
- * Keep the workplace clean and tidy. A messy workplace increases a risk of injury!
- * Do not assume unusual body positions while drilling.
- * Avoid unintentional power tool switching or startup.

Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

📖 Note: If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.



Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.



Read the Instruction Manual attentively prior to use.



Dvojitá izolace.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

MACHINE DESCRIPTION AND INCLUDED CONTENTS

Machine description (see pic. 1)

- ① LED battery charge display
- ② Handle pivot switch
- ③ Rotation direction switch
- ④ Charging connector jack
- ⑤ Switch
- ⑥ LED light
- ⑦ Chuck

Supplied contents

Carefully take the machine out of the packaging and check whether all the following parts are present:

- * Cordless screwdriver with a head including 6 bits on rotating arms.
- * Battery charger
- * User's manual

If there are parts missing or they are damaged, please contact the vendor from whom you bought the machine.

ASSEMBLY OF THE MACHINE

The cordless screwdriver is equipped with a unique system of a head with 6 bits, which brings many advantages.

 **Note:** Proceed step by step according to the user's manual and use the pictures as a guide so that the assembly process is as easy as possible.

Attaching bits (see pic. 2)

Select the desired bit (pic. 3) from the magazine, and tilt it out together with the holder from the storage position (pic. 4) and insert the end of the bit into the chuck (pic. 5).

Removing bits (see pic. 6)

Turn the bit holder back to its storage position (pic. 7, 8) and make sure that the holder is firmly secured (pic. 9).

Changing bits

Select another of the 6 bits on the head and proceed again according to the instructions above.

 **Note:** Do not use working tools that are not proportioned for work in the holder.

Setting the working position of the machine (see pic. 10)

Press the handle pivot switch (pic. 1, no. 2) and turn the handle clockwise until it clicks in: in this way the handle will come into a horizontal position relative to the head of the screwdriver. Press the handle pivot switch (pic. 1, no. 2) and turn the handle back anticlockwise again until it clicks into the pistol position of the screwdriver.

PUTTING INTO OPERATION

Charging the machine (see pic. 11)

If you wish to charge the battery, connect the adapter to a power socket (230 V ~ 50 Hz) and insert the charger connector into the jack in the handle of the machine (pic. 1, no. 4). The red charging indicator light will turn on.

 **Note:** The recharging time is in the range from 3 to 5 hours.

Turning on the machine

 **ATTENTION:** Start or release the start switch carefully according to the manufacturer's instructions.

Turn on the charged machine using the On/Off switch (pic. 1, no. 5). Operation will be shown on the LED display (pic. 1, no. 1). Turn off the machine by releasing the switch, the chuck will stop turning.

 **ATTENTION:** The chuck continues to rotate for a while after the machine has been turned off.

INSTRUCTIONS FOR PROPER USE

Screwing/unscrewing

The screwdriver is equipped with a screwing/unscrewing switch (pic. 1 no. 3), which changes the rotation direction of the chuck.

1. To screw - clockwise rotation of the chuck - set the switch left (press the switch marked L), a green indicator light will turn on .
2. To unscrew - anticlockwise rotation of the chuck - set the switch right (press the switch marked R), a green indicator light will turn on .

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Screwdriver:	
Battery	3.6 V/1300 mAh
Maximum speed	220 rpm
Level of acoustic pressure	L _{pa} < 60.6 dB (A)
Vibrations	acceleration < 1.5 m/s ²
Charger:	
Input charging voltage	100-240 V ~ 50/60 Hz
Charging time	3 - 5 hours
Electric shock protection class	class II
Output voltage	5 V, direct current, 500 mA

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may change without prior notice and we reserve the right to make these changes.

DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of packaging material at a public waste disposal site.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



The meaning of the symbol on the product, its accessory or packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Please, dispose of this product at your applicable collection point for the recycling of electrical & electronic equipment waste. Alternatively in some states of the European Union or other European states you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. The correct disposal of this product will help save valuable natural resources and help in preventing the potential negative impact on the environment and human health, which could be caused as a result of improper liquidation of waste. Please ask your local authorities or the nearest waste collection centre for further details. The improper disposal of this type of waste may fall subject to national regulations for fines.

For business entities in the European Union

If you wish to dispose of an electrical or electronic device, request the necessary information from your seller or supplier.

Disposal in other countries outside the European Union

If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from local government departments or from your seller.



This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

**FAST ČR, a.s.**

Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic

VAT no: CZ26726548

Product / brand: CORDLESS SCREWDRIVER/ FIELDMANN

Type / model: FDS 10102 A

100-240V~, 50 Hz, DC 3,6V

The product is inline with directives and regulations listed below:

EC Council Directive 2006/42/EC Machinery

EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2014/30/EU

EC Directive for RoHS 2011/65/EU

and norms:

EN 61558-1:2005+A1

EN 61558-2-16:2009+A1

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Place of issuance: Prague

Name: Ing. Zdeněk Pech

Chairman of the Board

Date of issuance: 1.6.2017

Signature:

FAST® FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- * Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
- * Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete vechny součásti výrobku.
- * Výrobek uchovávejte na suchém místě.
- * Čtěte vechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
- * Přečtěte si prosím následující pokyny týkající se ochrany před úrazem elektrickým proudem a rizika zranění či požáru a řiďte se jimi.
- * Ověřte si, zda je elektrické napájení, které máte k dispozici, kompatibilní s napětím uvedeným na zařízení.
- * Zkontrolujte, zda elektrická zařízení a přípojky nevykazují nějaké pokosení.
- * Silový kabel připojujte k napájení pouze je-li zařízení vypnuté.
- * Před umístěním zařízení na zpracovávanou součást dané zařízení nejdříve zapněte.
- * Přijměte ochranná opatření proti úrazu elektrickým proudem. Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými součástmi, jako např. kovovým potrubím, radiátory, sporáky, lednicemi apod.
- * Velké změny teploty mohou vést ke kondenzaci na součástech pod proudem. Před použitím: Umožněte, aby se teplota zařízení vyrovnala teplotě pracoviště.
- * Stroje, zařízení a doporučená příslušenství nepoužívejte za jiným účelem, než za jakým byly navrženy!
- * Bezpečně upevněte zpracovávanou součást. K bezpečnému upevnění zpracovávané součásti použijte upínací zařízení nebo svěrák.
- * Aby nedolo k úrazu, nenoste perky ani volné oblečení, které by se mohly zachytit do pohybujících se součástí. Doporučujeme vám nosit ochrannou obuv a rukavice. Dlouhé vlasy je vhodné si svázat.
- * Pokud při práci vzniká prach, třísky a piliny nebo pokud pracuje nad hlavou, noste prosím ochranné brýle a, je-li to nutné, ochrannou masku.
- * V případě hluku používejte ochranu sluchu.
- * Při práci na patře, žebřících a leeních mějte pod nohama vždy pevný podklad.
- * Elektrická zařízení udržíte vždy z dosahu vlhkosti a dětí. Zařízení neponořujte do vody.
- * Při práci venku používejte pouze schválená zařízení a prodlužovačky určené pro venkovní použití.
- * Zařízení nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu.
- * Při předávání tohoto zařízení třetí osobě se musí předat také tento návod.
- * Opravy může provádět pouze odborník s použitím originálních součástí.

⚠ POZOR! Konzumace alkoholu, užívání léků a drog, stavy nemoci, horečka nebo únava mohou ovlivnit vaši reakceschopnost. Nepoužívejte elektrická zařízení v žádné z následujících situací.

- ✿ Elektrická zařízení udržujte mimo dosah dětí.
- ✿ Elektrická zařízení skladujte v originální krabici na bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- ✿ Při přestávce v práci nebo když zařízení nepoužíváte, když provádíte seřízení, vyměňujete příslušenství nebo provádíte opravy vždy odpojte kabel.
- ✿ Když zařízení přenášíte, nikdy jej nadržte za kabel. Nikdy zařízení neodpojujte taháním za kabel.
- ✿ Při práci: Nedovolte, aby dolo k zastavení motoru, je-li zařízení zatížené.
- ✿ Udržujte na pracovním pořádek. Nepořádek může způsobit úraz!
- ✿ Při práci se vyhýbejte neobvyklým polohám těla.
- ✿ Nedopusťte, aby dolo k nechtěnému zapnutí nebo sputění zařízení.

Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím pokozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

 **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo kody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

SYMBOLY



Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.



Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Dvojitá izolace.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje (viz obr. 1)

- ① LED display nabíjení baterie
- ② Přepínač otočení rukojeti
- ③ Přepínač směru otáček
- ④ Zásuvka pro dobíjecí konektor
- ⑤ Spínač
- ⑥ LED osvětlení
- ⑦ Sklíčidlo

Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- * Akumulátorový šroubovák s hlaví se 6-bity na otočných ramenech
- * Nabíječka baterie
- * Návod k obsluze

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.

MONTÁŽ STROJE

Akumulátorový šroubovák je vybaven unikátním systémem hlavice se 6-ti bity, který přináší mnoho výhod.

 **Poznámka:** Postupujte krok za krokem podle návodu a orientujte se pomocí obrázků, aby bylo provedení montáže co nejsnazší.

Nasazení bitu (viz obr. 2)

Vyberte v zásobníku požadovaný bit (obr. 3), vyklopte jej spolu s unáščem z úložné pozice (obr. 4.) a konec bitu zasuňte do sklíčidla (obr. 5).

Vyjmutí bitu (viz obr. 6)

Otočte unášec bitu zpět do jeho úložné polohy (obr. 7,8) a ujistěte se, zda je zde unášec řádně zajištěn (obr. 9).

Výměna bitu

Vyberte jiný ze 6-ti bitů hlavice a postupujte znovu dle instrukcí výše.

 **Poznámka:** Nepoužívejte pracovní nástroje, které nejsou dimenzovány pro práci v unášech.

Nastavení pracovní polohy stroje (viz obr. 10)

Stiskněte přepínač rukojeti (obr. 1, č. 2) a otočte rukojetí po směru hodinových ručiček až do zacvaknutí: rukojeť se tak dostane do horizontální polohy vzhledem k hlavici šroubováku. Stisknutím přepínače rukojeti (obr. 1, č. 2) a otočením rukojeti zpět proti směru hodinových ručiček znovu až do zacvaknutí se rukojeť vrátí do pistolové polohy šroubováku.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíjení stroje (viz obr. 11)

Chcete-li nabít baterii, připojte adaptér k síťové zásuvce (230 V ~ 50 Hz) a zasuněte konektor nabíječky do zásuvky na rukojeti stroje (obr. 1, č. 4). Rozsvítí se červená kontrolka nabíjení.

 **Poznámka:** Doba nabíjení se pohybuje v rozmezí 3 - 5 hodin.

Zapnutí stroje

 **POZOR:** Startujte nebo spouštějte startovací spínač opatrně, podle pokynů výrobce.

Nabitý stroj zapnete stisknutím spínače (obr. 1, č. 5). Na LED displeji (obr. 1, č. 1) se objeví signalizace chodu. Stroj vypnete uvolněním spínače, otáčení sklíčidla se zastaví.

 **POZOR:** Po vypnutí stroje se bit ve sklíčidle ještě chvíli otáčí.

POKYNY KE SPRÁVNÉMU POUŽITÍ

Šroubování/vyšroubování

Šroubovák je vybaven přepínačem (obr. 1, č. 3) pro chod šroubování/vyšroubování, který provádí změnu směru otáčení sklíčidla.

1. Pro šroubování - otáčení sklíčidla ve směru pohybu hodinových ručiček - nastavte přepínač doleva (stisknutím přepínače s označením L), objeví se zelená kontrolka .
2. Pro vyšroubování - otáčení sklíčidla proti směru pohybu hodinových ručiček - nastavte přepínač doprava (stisknutím přepínače s označením R), objeví se zelená kontrolka .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Šroubovák:	
Baterie	3.6 V/1300 mAh
Maximální otáčky	220 ot./min
Úroveň akustického tlaku	L _{pa} < 60,6 dB (A)
Vibrace	zrychlení < 1,5 m/s ²
Nabíječka:	
Vstupní napájecí napětí	100-240 V ~ 50/60 Hz
Doba nabíjení	3 - 5 hod.
Ochrana před úrazem elektrickým proudem	třída II
Výstupní napětí	5 V, stejnosměrný proud, 500 mA

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobek / značka: AKUMULÁTOROVÝ ROUBOVÁK / FIELDMANN

Typ / model: FDS10102 A
100-240V~, 50Hz, DC 3.6V

Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:

- * Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/ES
- * Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
- * Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/ES

a normami:

- * EN 61558-2-16:2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008
- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

Výrobce:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

V Praze, 1.6.2017

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a razítka:

VEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- * Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
- * Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- * Výrobok uchovávajte na suchom mieste.
- * Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké poranenie.
- * Prečítajte si prosím nasledujúce pokyny týkajúce sa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a riziko zranenia či požiaru a riaďte sa nimi.
- * Overte si, či je elektrické napájanie, ktoré máte k dispozícii, kompatibilné s napätím uvedeným na zariadení.
- * Skontrolujte, či elektrické zariadenia a prípojky nevykazujú nejaké poškodenie.
- * Silový kábel pripájajte k napájaniu, iba keď je zariadenie vypnuté.
- * Pred umiestnením zariadenia na spracovávanú súčasť dané zariadenie najskôr zapnite.
- * Prijmite ochranné opatrenia proti úrazu elektrickým prúdom. Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami, ako napr. kovovým potrubím, radiátormi, sporákmi, chladničkami apod.
- * Veľké zmeny teploty môžu viesť ku kondenzácii na súčiastkach pod prúdom. Pred použitím: umožnite, aby sa teplota zariadenia vyrovnala teplote pracoviska.
- * Stroje, zariadenia a odporúčané príslušenstvo nepoužívajte na iné účely, než na aké boli navrhnuté!
- * Bezpečne upevnite spracovávanú súčasť. Na bezpečné upevnenie spracovávanej súčasti použite upínacie zariadenie alebo zverák.
- * Aby nedolo k úrazu, nenoste perky ani voľné oblečenie, ktoré by sa mohlo zachytiť do pohybujúcich sa súčastí. Odporúčame vám nosiť ochrannú obuv a rukavice. Dlhé vlasy je vhodné si zviazať.
- * Ak pri práci vzniká prach, triesky a piliny, alebo ak sa pracuje nad hlavou, noste prosím ochranné okuliare a prípadne aj ochrannú masku.
- * V prípade hluku používajte ochranu sluchu.
- * Pri práci na poschodí, rebríkoch a leeniach majte pod nohami vždy pevný podklad.
- * Elektrické zariadenia udržiavajte vždy z dosahu vlhkosti a dažďa. Zariadenie neponárajte do vody.
- * Pri práci vonku používajte iba schválené zariadenia a predlžovačky určené na vonkajšie použitie.
- * Zariadenie nepoužívajte v miestach s nebezpečenstvom výbuchu.
- * Pri odovzdávaní tohto zariadenia tretej osobe sa musí odovzdať aj tento návod.
- * Opravy môže vykonávať iba odborník s použitím originálnych súčastí.

⚠ POZOR! Konzumácia alkoholu, užívanie liekov a drog, stavy chorobnosti, horúčka alebo únava môžu ovplyvniť vašu schopnosť reakcie. Elektrické zariadenie nepoužívajte v žiadnej z nasledujúcich situácií.

- ✱ Elektrické zariadenie udržiavajte mimo dosahu detí.
- ✱ Elektrické zariadenie skladujte v originálnej katuli na bezpečnom mieste a mimo dosahu detí.
- ✱ Pri prestávke v práci alebo keď zariadenie nepoužívate, pri nastavovaní, pri výmene príslušenstva alebo pri oprave vždy odpojte kábel.
- ✱ Keď zariadenie prenáate, nikdy ho nedržte za kábel. Nikdy zariadenie neodpájajte ťahaním za kábel.
- ✱ Pri práci: Nedovoľte, aby dolo k zastaveniu motora, ak je zariadenie zaťažené.
- ✱ Udržiavajte na pracovisku poriadok. Neporiadok môže spôsobiť úraz!
- ✱ Pri práci sa vyhýbajte neobvyklým polohám tela.
- ✱ Nedopusťte, aby dolo k nechcenému zapnutiu alebo spusteniu zariadenia.

Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom pokodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskorej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej katule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

📖 Poznámka: Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo kody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.

SYMBOLY



Používajte ochranu zraku a sluchu.



Dvojité izolácia.



Pred použitím stroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Tento produkt je vyrobený v súlade so schválenými normami.

POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

Opis stroja (pozrite obr. 1)

- ① LED displej nabíjania batérie
- ② Prepínač otočenia rukoväti
- ③ Prepínač smeru otáčok
- ④ Zásuvka pre dobíjací konektor
- ⑤ Spínač
- ⑥ LED osvetlenie
- ⑦ Skľučovadlo

Obsah dodávky

Stroj vyberte opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne:

- * Akumulátorový skrutkovač s hlavice so 6 bitmi na otočných ramenách
- * Nabíjačka batérie
- * Návod na obsluhu

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, u ktorého ste stroj kúpili.

MONTÁŽ STROJA

Akumulátorový skrutkovač je vybavený unikátnym systémom hlavice so 6 bitmi, ktorý prináša veľa výhod.

 **Poznámka:** Postupujte krok za krokom podľa návodu a orientujte sa pomocou obrázkov, aby bola montáž čo najjednoduchšia.

Nasadenie bitu (pozrite obr. 2)

Vyberte zo zásobníka požadovaný bit (obr. 3), vyklopte ho spolu s unášačom z úložnej pozície (obr. 4) a koniec bitu zasunite do skľučovadla (obr. 5).

Vybratie bitu (pozrite obr. 6)

Otočte unášač bitu späť do jeho úložnej polohy (obr. 7, 8) a uistite sa, či je tu unášač riadne zaistený (obr. 9).

Výmena bitu

Vyberte iný zo 6 bitov hlavice a postupujte znovu podľa inštrukcií vyššie.

 **Poznámka:** Nepoužívajte pracovné nástroje, ktoré nie sú dimenzované na prácu v unášači.

Nastavenie pracovnej polohy stroja (pozrite obr. 10)

Stlačte prepínač rukoväti (obr. 1, č. 2) a otočte rukoväťou v smere chodu hodinových ručičiek až do zacvaknutia: rukoväť sa tak dostane do horizontálnej pozície vzhľadom k hlavici skrutkovača. Stlačením prepínača rukoväti (obr. 1, č. 2) a otočením rukoväti späť proti smeru chodu hodinových ručičiek znovu až do zacvaknutia sa rukoväť vráti do pištoľovej pozície skrutkovača.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nabíjanie stroja (pozrite obr. 11)

Ak chcete nabíť batériu, pripojte adaptér k sieťovej zásuvke (230 V ~ 50 Hz) a zasuňte konektor nabíjačky do zásuvky na rukoväti stroja (obr. 1, č. 4). Rozsvieti sa červená kontrolka nabíjania.

 **Poznámka:** Čas nabíjania sa pohybuje v rozmedzí 3–5 hodín.

Zapnutie stroja

 **POZOR:** Štartujte alebo spúšťajte štartovací spínač opatrne, podľa pokynov výrobcu.

Nabitý stroj zapnete stlačením spínača (obr. 1, č. 5). Na LED displeji (obr. 1, č. 1) sa objaví signalizácia chodu. Stroj vypnete uvoľnením spínača, otáčanie skľučovadla sa zastaví.

 **POZOR:** Po vypnutí stroja sa bit v skľučovadle ešte chvíľu otáča.

POKYNY NA SPRÁVNE POUŽITIE

Skrutkovanie/vyskrutkovanie

Skrutkovač je vybavený prepínačom (obr. 1, č. 3) na chod skrutkovania/vyskrutkovania, ktorý vykonáva zmenu smeru otáčania skľučovadla.

1. Pre skrutkovanie – otáčanie skľučovadla v smere chodu hodinových ručičiek – nastavte prepínač doľava (stlačením prepínača s označením L), objaví sa zelená kontrolka .
2. Pre vyskrutkovanie – otáčanie skľučovadla proti smeru chodu hodinových ručičiek – nastavte prepínač doprava (stlačením prepínača s označením R), objaví sa zelená kontrolka .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Skrutkovač:	
Batéria	3.6 V/1300 mAh
Maximálne otáčky	220 ot./min
Úroveň akustického tlaku	Lpa < 60,6 dB (A)
Vibrácie	zrýchlenie < 1.5 m/s ²
Nabíjačka:	
Vstupné napájacie napätie	100-240 V ~ 50/60 Hz
Čas nabíjania	3 - 5 hod.
Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom	trieda II
Výstupné napätie	5 V, jednosmerný prúd, 500 mA

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobok / značka: AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ / FIELDMANN

Typ / model: FDS10102 A

100-240V~ ,50Hz , DC 3.6V

Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- * Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/ES
- * Smernice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
- * Smernice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/ES

a normami:

- * EN 61558-2-16: 2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008
- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

Výrobca:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ: CZ26726548

V Prahe, 1.6.2017

Meno: Ing. Zdeněk Pech

Predseda predstavenstva

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a pečiatka:

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések

- * Használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- * Óvatosan csomagolja ki a terméket, és ellenőrizze le, hogy a készülék minden tartozéka megvan. A készülék csomagolását csak ezt követően dobja ki.
- * A készüléket száraz helyen tárolja.
- * Olvasson el figyelmesen minden figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- * Kérjük, olvassa el az áramütés, személyi sérülés és tüzeset megelőzését célzó utasításokat, és tartsa be őket.
- * Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésére álló elektromos áram műszaki paraméterei megfelelnek a készüléken feltüntetett adatoknak.
- * Ellenőrizze le, hogy az elektromos készülékek és csatlakozópontok nem sérültek-e.
- * Az erőátviteli kábelt csak kikapcsolt állapotú készülék esetében csatlakoztassa az elektromos áramkörhöz.
- * Mielőtt a munkafelülethez érintené, kapcsolja be a készüléket.
- * Tegyen meg minden az áramütés elkerülését célzó óvintézkedést. Ügyeljen arra, hogy ne érjen földelt tárgyakhoz, pl. fémcsövekhez, radiátorhoz, elektromos sütőhöz, hűtőgéphez stb.
- * A nagy hőmérsékletváltozás folyadék kondenzáláshoz vezethet az áram alatt lévő alkatrészekben. Használatba vétel előtt: Tegye lehetővé, hogy a készülék hőmérséklete kiegyenlítődjön a helyiség hőmérsékletével.
- * A gépeket, készülékeket és ajánlott tartozékokat minden esetben kizárólag rendeltetésszerűen használja!
- * Biztonságosan rögzítse a megmunkálni kívánt munkadarabot. A biztonságos rögzítéshez használjon megfelelő befogó eszközt vagy satut.
- * Az esetleges balesetek, személyi sérülések elkerülése érdekében ne viseljen ékszereket se bő ruhadarabokat, mivel azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A munkavégzéshez ajánlott munkacipőt és munkakesztyűt viselni. Ha hosszú a haja, fogja hátul össze.
- * Ha a munkavégzés por, szilánkok vagy fűrészpor keletkezésével jár, vagy ha a feje fölött dolgozik, viseljen védőszemüveget, vagy szükség esetén arcpajzsot.
- * Intenzív zaj esetén használjon fülvédőt.
- * Magasban, létrán vagy állványon folytatott munkavégzés esetén ügyeljen arra, hogy mindig szilárd felületen álljon.
- * Mindig ügyeljen arra, hogy az elektromos berendezéseket nedvességtől, esőtől távol tartsa. Soha ne merítse vízbe a gépet.
- * Kültéri munkavégzés esetén kizárólag kültéri használatra jóváhagyott berendezéseket, hosszabbító kábeleket használjon.
- * Soha ne használja a gépet robbanásveszélyes közegben.

- ✱ A gép harmadik személynek történő átadása esetén mellékelje a használati útmutatót is.
- ✱ A gép javítását minden esetben bízza kizárólag eredeti alkatrészeket használó szakemberre.

⚠ FIGYELEM! A szeszes italok, gyógyszerek, kábítószeres fogyasztása, illetve a betegség, láz és fáradtság rontják a felhasználó reakcióidejét. Soha ne használjon elektromos berendezéseket a fenti esetekben.

- ✱ Az elektromos berendezéseket tartsa gyermekektől távol.
- ✱ Az elektromos berendezéseket az eredeti csomagolásukban tárolja, gyermekektől távol.
- ✱ Munkaszünet vagy a készülék használatának szüneteltetése, javítása, beállítása, tartozékai cserélése esetén mindig húzza ki a csatlakozókábelt az elektromos hálózathoz.
- ✱ A készüléket soha ne a kábelénél tartva hordozza. Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.
- ✱ Munkavégzés közben: Ne engedje, hogy a készülék olyan terhelésnek legyen kitéve, amelynek következtében leáll a motorja.
- ✱ Tartsa rendet a munkahelyén. A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet!
- ✱ Munkavégzés során kerülje a szokatlan testhelyzeteket.
- ✱ Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását vagy beindulását.

Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

Használati útmutató

Mielőtt megkezdene a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizz meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

📖 Megjegyzés: Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírásszerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.

SZIMBÓLUMOK



A gép a jóváhagyott szabványokkal összhangban került legyártásra.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.



Dupla szigetelés.



Használjon szem- és fülvédőt.

A SZERSZÁM LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A szerszám leírása (Isd kép 1)

- ① Elemfeltöltés LED kijelző
- ② Fogantyú elfordítás kapcsoló
- ③ Forgásirány átkapcsoló
- ④ Feltöltés konnektor csatlakozás
- ⑤ Kapcsoló
- ⑥ LED kivilágítás
- ⑦ Tokmány

A csomagolás tartalma

A szerszámot óvatosan vegye ki a csomagolásból és ellenőrizze, hogy teljesek a következő alkatrészek:

- ✱ Akkumulátoros csavarhúzó befogófejjel és 6 bites forgótárral
- ✱ Feltöltőegység
- ✱ Használati útmutató

Ha hiányzik vagy sérült egy alkatrész, kérjük forduljon az eladójához, ahol a szerszámot vette.

A SZERSZÁM ÖSSZESZERELÉSE

Az akkumulátoros csavarhúzó egyedülálló 6-bites rendszerű befogófejjel rendelkezik, aminek rengeteg előnye van.

 **Megjegyzés:** Lépésről lépésre járjon el az útmutató és a képek szerint, hogy az összeszerelés megfelelő legyen.

A bitek felhelyezése (Isd kép 2)

Vegye ki a tárból a kívánt biteket (kép 3), a tartóval együtt a tároló helyzetből (kép 4) és a bit végén szúrja a tokmányba (kép 5).

A bitek kivétele (Isd kép 6)

A bittartót fordítsa vissza tároló helyzetbe (kép 7, 8) és győződjön meg, hogy a tartó jól biztosítva van (kép 9).

A bitek kicserélése

Vegyen ki egy másikat a 6 bitből és a fentebbi utasítások szerint járjon el.

 **Megjegyzés:** Ne használjon munkaeszközöket, amelyek nem a tartóhoz vannak méretezve.

A szerszám munkahelyzetének beállítása (Isd kép 10)

Nyomja meg a fogantyú kapcsolót (kép 1/2) és fordítsa el a fogantyút óramutójárás irányában kattánásig: így a fogantyú vízszintes helyzetbe kerül a befogófejhez viszonyítva. A fogantyú kapcsoló lenyomásával (kép 1/2) és a fogantyú elfordításával vissza óramutójárással ellentétes irányban kattánásig a fogantyú pisztoly-helyzetbe kerül vissza.

ÜZEMBEHELYEZÉS

A szerszám feltöltése (Isd kép 11)

Ha fel akarja tölteni az akkumulátort, csatlakoztassa az adaptert hálózati aljzathoz (230 V ~ 50 Hz) és a feltöltőegység konnektorját szúrja a szerszám fogantyúján levő csatlakozásba (kép 1/4). Kivilágítódik a piros feltöltés-kontrollfény.

 **Megjegyzés:** A feltöltés ideje 3 - 5 óra között mozog.

A szerszám bekapcsolása

⚠ VIGYÁZAT: Az indítókapcsolót óvatosan, a gyártó utasításai szerint kapcsolja.

A feltöltött szerszámot a kapcsoló lenyomásával kapcsolja be (kép 1/5). A LED kijelzőn (kép 1/1) megjelenik a működésjelző A szerszámot a kapcsoló felengedésével kapcsolja ki, a tokmány fargása leáll.

⚠ VIGYÁZAT: A szerszám kikapcsolása után a bit a tokmányban még egy ideig forog.

UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

Csavarozás/kicsavarozás

A csavarhúzó átkapcsolóval rendelkezik (kép 1/3) a csavarozáshoz/kicsavarozáshoz, ami megváltoztatja a tokmány forgási irányát.

1. A csavarozáshoz - a tokmány óramutatójárás irányában forgásához - az átkapcsolót állítsa balra (az L jelzésű átkapcsoló), megjelenik a zöld kontrollfény .
2. A kicsavarozáshoz - a tokmány óramutatójárással ellentétes irányban forgásához - az átkapcsolót állítsa jobbra (az R jelzésű átkapcsoló), megjelenik a zöld kontrollfény .

MŰSZAKI ADATOK

Csavarhúzó:	
Akkumulátor	3.6V/1300mAh
Maximum fordulatszám	220 ford./perc
Akuszlikai nyomásszint	Lpa < 60.6 dB (A)
Vibrálás	gyorsulás < 1.5 m/s ²
Feltöltőegység:	
Bemeneti tápfeszültség	100-240 V ~ 50/60 Hz
Töltési idő:	3 - 5 óra
Áramütés elleni védelem	II osztály
Kimeneti feszültség	5 V egyenirányú feszültség, 500 mA

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

A szöveg, kivitel és műszaki specifikációk előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak és a változtatások joga fenntartva.

MEGSEMMISÍTÉS

UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyre helyezze el!

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatóak az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőkönyvetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára a Európai Unióban

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vagy beszállítójától.

Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, kérje a szükséges információkat a helyes megsemmisítésről a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Termék / márka: AKKUMULÁTOROS CAVARHÚZÓ / FIELDMANN/ FIELDMANN

Típus / modell: FDS10102 A
100-240V~ ,50Hz , DC 3.6V

A termék az alább felsorolt előírásoknak:

- * z Európai Parlament és a Tanács 2014/30/EK
- * Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK
- * Az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EK

és szabványoknak megfelel:

- * EN 61558-2-16: 2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2014+A2
- * EN62233:2008

- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

A FAST ČR, a.s. társaság, jogosult a gyártó nevében eljárni.

Gyártó:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Česka
NIP: CZ26726548

Kelt Praha, 1.6.2017-én

Név: Ing. Zdeněk Pech
az Elnökség elnöke

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Aláírás, bélyegző:

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- * Przed uruchomieniem prosimy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania.
- * Wyrób należy ostrożnie rozpakować i zwrócić uwagę, żeby nie wyrzucić przypadkowo jakiejś części opakowania przed wyjęciem z niej wszystkich elementów wyrobu.
- * Wyrób należy przechowywać w suchym miejscu.
- * Należy przeczytać wszystkie uwagi i ostrzeżenia. Zaniedbania w zakresie przestrzegania ostrzeżeń i zaleceń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ albo ciężkie obrażenia ciała.
- * Prosimy przeczytać wszystkie zalecenia dotyczące ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym i ryzyka powstania wypadku albo pożaru i kierować się nimi.
- * Sprawdzamy, czy napięcie elektryczne, które jest do dyspozycji, jest kompatybilne z napięciem zaznaczonym na tabliczce urządzenia.
- * Sprawdzamy, czy urządzenie elektryczne i jego podłączenie nie wykazuje jakichś uszkodzeń.
- * Przewód zasilający podłączamy do prądu tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- * Przed rozpoczęciem wiercenia w obrabianym przedmiocie, trzeba najpierw włączyć to urządzenie.
- * Stosujemy środki ochronne zapobiegające porażeniu prądem elektrycznym. Nie dotykamy żadnymi częściami ciała do uziemionych części metalowych, jak na przykład do metalowych rurociągów, grzejników, kuchenek, lodówek, itp.
- * Duże zmiany temperatury mogą doprowadzić do kondensacji pary wodnej na częściach znajdujących się pod napięciem. Przed uruchomieniem: czekamy, aż temperatura urządzenia zrówna się z temperaturą w miejscu pracy.
- * Maszyny, urządzenia i ich wyposażenie nie może być wykorzystywane do innych celów, niż ten, do którego są przeznaczone!
- * Bezpiecznie mocujemy obrabianą część. Do bezpiecznego zamocowania obrabianego elementu korzystamy z imadła albo zacisku.
- * Aby zapobiec wypadkowi, nie należy nosić biżuterii, ani luźnego ubrania, które mogłoby być pochwycone przez poruszające się części. Zalecamy nosić obuwie ochronne i rękawice. Długie włosy należy koniecznie związać.
- * Jeżeli przy pracy powstaje pył, wióry i trociny albo, jeżeli pracuje się powyżej głowy, należy nosić okulary ochronne, i jeżeli to konieczne również maskę ochronną.
- * W razie dużego hałasu trzeba korzystać z ochronników słuchu.
- * Przy pracy na wysokości, na drabinie i na rusztowaniu, trzeba mieć zawsze pewne podłoże pod nogami.
- * Urządzenia elektryczne należy zawsze utrzymywać poza zasięgiem wilgoci i deszczu. Tych urządzeń nie wolno zanurzać do wody.

- ✱ Przy pracy na zewnątrz korzystamy wyłącznie z urządzeń posiadających odpowiedni certyfikat i z przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
- ✱ Z tych urządzeń nie wolno korzystać w miejscach zagrożonych wybuchem.
- ✱ Przy przekazywaniu tego urządzenia osobie trzeciej, należy jej również przekazać niniejszą instrukcję.
- ✱ Naprawy może wykonywać wyłącznie specjalista, stosując tylko oryginalne części zamienne.

⚠ UWAGA! Spożycie alkoholu, używanie leków i narkotyków, stany chorobowe, gorączka albo zmęczenie mogą negatywnie wpłynąć na Waszą zdolność reakcji. W żadnej z wymienionych sytuacji nie wolno korzystać z urządzeń elektrycznych.

- ✱ Urządzenia elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- ✱ Urządzenia elektryczne przechowujemy w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- ✱ Podczas przerwy w pracy albo, kiedy nie korzystamy z tego urządzenia, dokonujemy regulacji, wymieniamy wyposażenie albo wykonujemy jakąś naprawę, pamiętamy zawsze o wyłączeniu przewodu zasilającego.
- ✱ Nigdy nie przenosimy tego urządzenia, trzymając za przewód zasilający. Urządzenia nie wyłączamy za pomocą pociągania za przewód.
- ✱ Przy pracy: Nie dopuszczamy do zatrzymywania silnika z powodu przeciążenia urządzenia.
- ✱ Na stanowisku pracy utrzymujemy porządek. Bałagan może być przyczyną wypadku!
- ✱ Przy pracy unikamy nietypowych i uciążliwych pozycji ciała.
- ✱ Nie dopuszczamy, aby mogło dojść do nieoczekiwanego włączenia albo uruchomienia urządzenia.

Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i należy poddać je recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokument zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

SZIMBÓLUMOK

CE A gép a jóváhagyott szabványokkal összehangban került legyártásra.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.



Dupla szigetelés.



Használjon szem-és fülvédőt.

OPIS MASZyny I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Opis urządzenia (patrz obr. 1)

- ① wyświetlacz LED ładowania baterii
- ② Przetącznik obrócenia rękojeści
- ③ Przetącznik kierunku obrotów
- ④ Wtyczka na złącze ładujące
- ⑤ Włacznik
- ⑥ Oświetlenie LED
- ⑦ Uchwyt zaciskowy

Zawartość opakowania

Wyjmij ostrożnie produkt z opakowania i sprawdź, czy następujące części są kompletne:

- * Wkrętarka akumulatorowa z głowicą z 6 bitami na obrotowych wysięgnikach
- * Ładowarka baterii
- * Instrukcja obsługi

Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, zwróć się o pomoc do sprzedawcy, u którego maszyna została zakupiona.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Wkrętarka akumulatorowa jest wyposażona w unikatowy system głowicy z 6 bitami posiadającym liczne zalety.

 **Uwaga:** Postępuj krok za krokiem zgodnie z instrukcją, orientując się za pomocą rysunków, aby wykonanie montażu było jak najłatwiejsze.

Założenie bitu (patrz obr. 2)

Wybierz z magazynku odpowiedni bit (obr. 3), wyjmij go wraz z nakładką z pozycji magazynowej (obr. 4.) i koniec bitu wsuń w uchwyt zaciskowy (obr. 5).

Wyjęcie bitu (patrz obr. 6)

Obróć nakładkę bitu z powrotem na pozycję magazynową (obr. 7,8) i upewnij się, że nakładka jest dobrze zabezpieczona (obr. 9).

Wymiana bitu

Wybierz inny z 6 bitów głowicy i postępuj ponownie według powyższej instrukcji.

 **Uwaga:** Nie używaj narzędzi, które nie są wymiarowane do pracy w nakładce.

Ustawienie pozycji roboczej urządzenia (patrz obr. 10)

Wciśnij przelącznik rękojeści (obr. 1, nr 2) i obróć rękojeść w kierunku ruchu wskazówek zegara aż do kliknięcia: rękojeść znajdzie się w ten sposób w pozycji poziomej w stosunku do głowicy wkrętkarki. Przez wciśnięcie przelącznika rękojeści (obr. 1, nr 2) i obrócenie rękojeści z powrotem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do kliknięcia, rękojeść powróci do pozycji pistoletowej wkrętkarki.

URUCHAMIANIE

Ładowanie urządzenia (patrz obr. 11)

Jeśli chcesz naładować baterię, podłącz adapter do gniazdka sieciowego (230 V ~ 50 Hz) i wsuń złączne ładowarki do gniazdka na rękojeści narzędzia (obr. 1, nr 4). Zapali się czerwona kontrolka ładowania.

 **Uwaga:** Czas ładowania waha się w granicach 3 - 5 godzin.

Włączanie maszyny

 **UWAGA:** Włączaj urządzenie lub uruchamiaj włącznik ostrożnie, zgodnie z zaleceniami producenta.

Naładowane urządzenie włączysz przez wciśnięcie włącznika (obr. 1, nr 5). Na wyświetlaczu LED (obr. 1, nr 1) pojawi się sygnalizacja działania. Wyłączysz urządzenie przez puszczenie włącznika, obroty uchwytu zaciskowego się zatrzymają.

 **UWAGA:** Po wyłączeniu urządzenia bit w uchwycie zaciskowym jeszcze przez chwilę się obraca.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA

Wkręcanie/wykręcanie

Wkrętkarka jest wyposażona w przelącznik (obr. 1, nr 3) do działania wkręcanie/wykręcanie, który wykonuje zmianę kierunku obrotów uchwytu zaciskowego.

1. Do wkręcania - obrotów uchwytu zaciskowego w kierunku ruchu wskazówek zegara - ustaw przelącznik na lewą stronę (przez wciśnięcie przelącznika z oznaczeniem L), pojawi się zielona kontrolka .
2. Do wykrcania - obrotów uchwytu zaciskowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - ustaw przelącznik na prawą stronę (przez wciśnięcie przelącznika z oznaczeniem R), pojawi się zielona kontrolka .

DANE TECHNICZNE

Wkrętarka:	
Baterie	3.6 V/1300 mAh
Maksymalne obroty	220 obr./min
Poziom ciśnienia akustycznego	Lpa <60.6dB (A)
Wibracje	przyspieszenie < 1.5 m/s ²
Ładowarka:	
Napięcie zasilające na wejściu	100-240 V ~50/60 Hz
Czas ładowania	3 - 5 godz.
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym	klasa II
Napięcie na wyjściu	5 V, prąd staty, 500 mA

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów technicznych.

Zmiany tekstu, designu i danych technicznych mogą być dokonywane bez uprzedniego ostrzeżenia. Zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

LIKWIDACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol, umieszczony na produktach lub w ich dokumentacji, oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie wolno likwidować wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zamiast tego zwrócić tego rodzaju wyroby lokalnemu sprzedawcy przy kupnie ekwiwalentnego nowego produktu. Właściwa likwidacja tych produktów pozwoli zachować cenne źródła surowców naturalnych i pomoże w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co może spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Państwu urzędy miejskie lub najbliższe składnice odpadów. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego rodzaju odpadu mogą zostać nałożone kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wyrób / marka: WKREŹTARKA AKUMULÁTOROWA / FIELDMANN

Typ / model: FDS10102-A
100-240V~, 50Hz, DC 3.6V

Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami

- * Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/ES
- * Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/ES maszynowych
- * Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/ES

i normami:

- * EN 61558-2-16: 2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008
- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

Producent:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska
NIP: CZ26726548

W Pradze, 1.6.2017

Nazwisko: Ing. Zdeněk Pech
Prezes Zarządu

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Píseň
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

P. Pech

Podpis, pieczęć:

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Важные предупреждения по безопасности

- ✿ Перед использованием внимательно прочтите Инструкцию по применению.
- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и обратите внимание на то, чтобы не выбросить какую либо часть упаковочного материала, прежде чем не найдете все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может в результате привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.
- ✿ Прочтите, пожалуйста, следующие указания, касающиеся защиты от поражения электрическим током и риска получения травм или возникновения пожара и руководствуйтесь ими.
- ✿ Проверьте, совместимо ли электрическое питание, имеющееся у Вас, с напряжением, указанным на устройстве.
- ✿ Проверьте, нет ли каких-либо повреждений на электрооборудовании и подключениях.
- ✿ Силовой кабель подключайте к питанию, только если устройство выключено.
- ✿ Перед расположением устройства на обрабатываемую поверхность сначала включите устройство.
- ✿ Примите защитные меры от поражения электрическим током. Предотвращайте контакт тела с заземленными частями, как напр. металлические трубы, радиаторы отопления, газовые плиты, холодильники и т.п.
- ✿ Большие изменения температуры могут привести к возникновению конденсата на частях, находящихся под напряжением. Перед применением: позвольте, чтобы температура устройства сравнялась с температурой на рабочем месте.
- ✿ Не пользуйтесь агрегатами, устройством и рекомендуемыми принадлежностями для иных целей, чем для которых они предназначены!
- ✿ Надежно закрепите обрабатываемую деталь. Для надежного крепления обрабатываемой детали воспользуйтесь зажимным устройством или тисками.
- ✿ Чтобы не получить травму, не носите украшения или свободную одежду, которая могла бы быть захвачена подвижными частями. Рекомендуем вам носить специальную защитную обувь и перчатки. Длинные волосы лучше связать.
- ✿ Если во время работы возникает пыль, стружки и опилки или если вы работаете над головой, пользуйтесь, пожалуйста, защитными очками, а, если это необходимо, то и защитной маской.
- ✿ При возникновении шума пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
- ✿ При работе на этаже, стремянке или лесах под ногами всегда должно быть прочное основание.

- ✳ Электрическое устройство держите всегда защищенным от влажности и дождя. Не погружайте устройство в воду.
- ✳ При работе на открытом воздухе пользуйтесь только утвержденными устройствами и удлинителями, предназначенными для наружного применения.
- ✳ Не пользуйтесь устройством во взрывоопасных местах.
- ✳ При передаче этого устройства третьему лицу необходимо передать и настоящую инструкцию.
- ✳ Ремонт может производить только специалист с использованием оригинальных запасных частей.

⚠ ВНИМАНИЕ! Болезни, лекарств и наркотических веществ, состояние болезни, высокая температура или усталость могут повлиять на вашу реакцию. Не пользуйтесь электрическим устройством ни при одной из этих ситуаций.

- ✳ Электрическое устройство держите в недоступном для детей месте.
- ✳ Электрическое устройство храните в оригинальной коробке в безопасном месте и в недоступном для детей месте.
- ✳ При перерыве в работе или если Вы не пользуетесь устройством, если производите регулировку, заменяете принадлежности или производите ремонт, всегда отключите кабель от сети.
- ✳ Если переносите устройство, никогда не держите его за кабель. Никогда не отключайте устройство, потянув за кабель.
- ✳ При работе: не позволяйте, чтобы произошла остановка мотора, если устройство находится под нагрузкой.
- ✳ Поддерживайте на рабочем месте порядок. Непорядок может вызвать получение травмы!
- ✳ При работе избегайте необычных положений тела.
- ✳ Не допускайте, чтобы произошло случайное включение или запуск устройства.

Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

Инструкция по применению

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

 **Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.



ОПИСАНИЕ И КОМПЛЕКТАЦИЯ

Описание устройства (см. рис. 1)

- ① Светодиодный индикатор заряда батареи
- ② Переключатель поворота рукоятки
- ③ Переключатель направления вращения
- ④ Гнездо для зарядки
- ⑤ Выключатель
- ⑥ Светодиод подсветки
- ⑦ Цанга

Комплектация

Осторожно распакуйте устройство и проверьте наличие следующих частей:

- * Беспроводной шуруповерт с головкой, содержащей 6 насадок на вращающихся рычагах.
 - * Зарядное устройство
 - * Руководство пользователя
- В случае отсутствия или повреждения каких-либо частей обратитесь к продавцу устройства.

СБОРКА

Беспроводной шуруповерт оснащен уникальной головкой с 6 насадками, которая имеет множество преимуществ.

 **Примечание:** Для максимального облегчения процесса сборки выполняйте действия шаг за шагом в точном соответствии с инструкциями и иллюстрациями из этого руководства.

Установка насадок (см. рис. 2)

Выберите нужную насадку (рис. 3) из обоймы, выньте ее вместе с держателем из положения хранения (рис. 4) и вставьте конец насадки в цангу (рис. 5).

Снятие насадок (см. рис. 6)

Верните держатель насадки в положение хранения (рис. 7, 8) и убедитесь, что держатель прочно зафиксирован (рис. 9).

Замена насадок

Выберите следующую из 6 насадок на головке и выполните указания инструкций выше.

 **Примечание:** Не используйте рабочие инструменты, которые не рассчитаны на размер держателя.

Установка устройства в рабочее положение (рис. 10)

Нажмите на переключатель поворота рукоятки (рис. 1, поз. 2) и поверните рукоятку по часовой стрелке до щелчка: в таком положении она будет располагаться горизонтально относительно головки шуруповерта. Нажмите на переключатель поворота рукоятки (рис. 1, поз. 2) и поверните рукоятку против часовой стрелки до щелчка в положении пистолета.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Зарядка устройства (см. рис. 11)

Если нужно зарядить батарею, подключите блок питания к розетке (230 В ~, 50 Гц) и вставьте разъем зарядного устройства в гнездо в рукоятке устройства (рис. 1, поз. 4). Загорится красный индикатор зарядки.

 **Примечание:** Время зарядки составляет 3 – 5 часов.

Включение устройства

 **ВНИМАНИЕ!** Нажимайте и отпускайте выключатель бережно и в соответствии с инструкциями производителя.

Включите заряженное устройство с помощью выключателя (рис. 1, поз. 5). Работа будет отображаться светодиодным индикатором (рис. 1, поз. 1). Выключите устройство, отпустив выключатель, цанга перестанет вращаться.

 **ВНИМАНИЕ!** После отключения устройства цанга продолжает вращаться некоторое время.

УКАЗАНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ

Закручивание/откручивание

Шуруповерт оснащен переключателем закручивания/откручивания (рис. 1, поз. 3), который изменяет направление вращения цанги.

1. Для закручивания (вращения цанги по часовой стрелке) переведите переключатель влево (нажмите на переключатель с маркировкой L), загорится зеленый индикатор .
2. Для откручивания (вращения цанги против часовой стрелки) переведите переключатель вправо (нажмите на переключатель с маркировкой R), загорится зеленый индикатор .

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шуруповерт:	
Батарея	3,6 В, 1300 мАч
Максимальная скорость	220 об/мин
Уровень звукового давления	$L_{pa} < 60.6 \text{ дБ (А)}$
Вибрация	ускорение $< 1.5 \text{ м/с}^2$
Зарядное устройство:	
Входное напряжение зарядки	100-240 В ~, 50/60 Гц
Время зарядки	3 – 5 часов
Класс защиты от поражения электрическим током	класс II
Выходное напряжение	5 В, постоянный ток, 500 мА

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст и технические характеристики.

Текст, дизайн и технические характеристики могут меняться без предварительного уведомления.

УТИЛИЗАЦИЯ

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОГО УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе со бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.



Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст, конструкцию и технические характеристики без предварительного уведомления.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Изделие / марка: Беспроводной шуруповерт / FIELDMANN

Тип / модель: FDS10102 A
100-240V~, 50Hz, DC 3.6V

Изделие отвечает нижеуказанным нормам:

- ✿ Норме Европейского парламента и Совета 2014/30/ES
- ✿ Норме Европейского парламента и Совета 2006/42/ES механических
- ✿ Норме Европейского парламента и Совета 2011/65/ES

и нормам:

- ✿ EN 61558-2-16:2009+A1
- ✿ EN 61558-1:2005+A1
- ✿ EN60335-1:2012+A11
- ✿ EN60335-2-29:2004+A2
- ✿ EN62233:2008
- ✿ EN 55014-1:2006+A1+A2
- ✿ EN 55014-2:2015
- ✿ EN 61000-3-2:2014
- ✿ EN 61000-3-3:2013

Компания АО «FAST ČR, a.s.» имеет право выступать от имени изготовителя.

Изготовитель:

АО «FAST ČR, a.s.»
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Чешская Республика
ИНН: CZ26726548

В Праге, 1.6.2017 г.

Имя, фамилия: Зденек Пех
Председатель совета директоров

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Pílský
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Подпись и печати:

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Belangrijke veiligheidsadviezen

- * Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing goed door.
- * Haal het product voorzichtig uit de verpakking en let erop dat u alle onderdelen van het product heeft voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit.
- * Bewaar het product op een droge plaats.
- * Lees alle adviezen en instructies goed door. Niet naleven van deze adviezen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
- * Lees de volgende instructies inzake de bescherming tegen elektrische schokken en voorkoming van verwondingen of brand goed door en volg ze op.
- * Zorg ervoor dat de netspanning die u tot uw beschikking heeft, overeenkomt met de spanning die op het apparaat vermeld wordt.
- * Controleer de elektrische apparatuur en aansluitingen op beschadigingen.
- * Stop het netsnoer alleen in het stopcontact als het apparaat is uitgeschakeld.
- * Schakel het apparaat uit voordat u het op het te bewerken onderdeel plaatst.
- * Neem voorzorgsmaatregelen om u tegen elektrische schokken te beschermen. Voorkom lichamelijk contact met geaarde voorwerpen zoals metalen buizen, radiatoren, gasfornuizen, koelkasten etc.
- * Grote temperatuurschommelingen kunnen condens veroorzaken op onderdelen die onder spanning staan. Voor gebruik: Zorg ervoor dat de temperatuur van het apparaat gelijk aan de temperatuur van de werkomgeving is.
- * Gebruik de apparaten, apparatuur en aanbevolen accessoires niet voor andere doeleinden dan waar ze voor bedoeld zijn!
- * Klem het te bewerken onderdeel op een veilige manier vast. Gebruik voor het vastklemmen van het te bewerken onderdeel een werkstukhouder of bankschroef.
- * Draag ter voorkoming van ongevallen geen juwelen of wijde kleding die in de bewegende onderdelen van het apparaat vast kunnen komen te zitten. We raden u aan om veiligheidsschoenen en handschoenen te dragen. Lange haren kunnen beter samengebonden worden gedragen.
- * Draag een veiligheidsbril, indien nodig uitgebreidere gezichtsbescherming, als er bij het werk stof, splinters of zaagsel vrijkomt of als u boven uw hoofd werkt.
- * Draag gehoorbescherming in lawaaiige omgevingen.
- * Zorg ervoor dat u altijd een stevige ondergrond onder uw voeten hebt als u op een verhoging, ladder of steiger werkt.
- * Houd elektrische apparatuur altijd buiten bereik van vochtigheid en kinderen. Dompel het apparaat niet onder in water.

- * Gebruik bij werk in de buitenlucht alleen goedgekeurde apparaten en verlengkabels die specifiek voor buitengebruik zijn ontworpen.
- * Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar een explosiegevaar geldt.
- * Zorg ervoor dat u deze handleiding ook meegeeft als u het apparaat aan andere personen overdraagt.
- * Alleen een expert die gebruik maakt van originele onderdelen mag reparaties aan dit apparaat uitvoeren.

⚠ PAS OP! Het gebruik van alcohol, medicijnen en drugs, alsmede ziekte, griep of vermoeidheid kunnen invloed op uw reactievermogen hebben. Gebruik het elektrische apparaat in geen van deze gevallen.

- * Houd elektrische apparaten buiten bereik van kinderen.
- * Bewaar elektrische apparaten in de originele verpakking op een veilige plaats en buiten bereik van kinderen.
- * Haal het netsnoer altijd uit het stopcontact als u een pauze neemt of het apparaat even niet gebruikt, het apparaat instelt, accessoires verwisselt of reparaties aan het apparaat uitvoert.
- * Houd het apparaat nooit aan het netsnoer vast als u het wilt doorgeven. Schakel het apparaat nooit uit door een ruk aan het netsnoer te geven.
- * Tijdens het werk: Voorkom dat de motor van het apparaat tot stilstand komt als het apparaat belast wordt.
- * Zorg voor een opgeruimde werkplek. Rondslingerende rommel kan ongevallen veroorzaken.
- * Neem tijdens het werk geen ongewone lichaamshouding aan.
- * Voorkom dat het apparaat ongewild uit- of ingeschakeld wordt.

Verpakking

Het product wordt geleverd in een verpakking die het tegen transportschade beschermt. Deze verpakking is gemaakt van natuurlijke grondstoffen en kan daarom gerecycled worden.

Gebruiksaanwijzing

Lees voor gebruik van het apparaat de volgende veiligheidsvoorschriften en instructies goed door. Zorg ervoor dat u bekend bent met alle bedieningsfuncties en weet hoe het apparaat op de juiste wijze bediend moet worden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later indien nodig nog eens te kunnen raadplegen. We raden u aan om ten minste tijdens de garantieperiode de originele verpakking te bewaren, inclusief het verpakkingsmateriaal in de doos, het aankoopbewijs en het garantiebewijs. Mocht u het apparaat moeten vervoeren, verpak het dan weer in de originele doos van de fabrikant. Zo bent u er zeker van dat het product tijdens het transport maximaal beschermd is (bijvoorbeeld bij een verhuizing of als u het apparaat naar een servicecentrum moet opsturen).

 **Opmerking:** Geef de handleiding bij het apparaat als u het aan andere personen overdraagt. Naleving van deze gebruiksaanwijzing vormt de basis voor het normale gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat daarnaast ook instructies voor de bediening, het onderhoud en reparatie van het apparaat.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongevallen of schade, ontstaan als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

SYMBOLEN



Dit product is vervaardigd in overeenstemming met goedgekeurde normen.



Lees voor gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing goed door.



Dubbele isolatie.



Draag bescherming voor uw ogen en oren.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT EN INHOUD VAN DE VERPAKKING

Beschrijving van het apparaat (zie afb. 1)

1. LED-beeldscherm voor het opladen van de accu
2. Schakelaar waarmee het handvat gedraaid kan worden
3. Schakelaar voor de draairichting
4. Ingang voor het aansluiten van de acculader
5. Aan/uit-schakelaar
6. LED-verlichting
7. Mof

Inhoud van de verpakking

Haal het apparaat voorzichtig uit de verpakking en controleer of de volgende onderdelen allemaal aanwezig zijn:

- * Snoerloze schroevendraaier met een kop met 6 bits op roterende armen
- * Acculader
- * Gebruiksaanwijzing

Neem contact op met de winkel waar u het apparaat gekocht heeft als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

MONTAGE VAN HET APPARAAT

Deze oplaadbare schroevendraaier heeft een unieke kop met 6 bits, die u vele voordelen biedt.

 **Opmerking:** Volg stap voor stap de gebruiksaanwijzing en kijk goed op de afbeeldingen om de montage zo makkelijk mogelijk te laten verlopen.

Bevestigen van de bit (zie afb. 2)

Kies de gewenste bit in de kop (afb. 3), trek deze samen met zijn houder uit de opslagpositie (afb. 4) en bevestig hem in de mof (afb. 5).

verwijderen van de bit (zie afb. 6)

Draai de houder van de bit weer terug in zijn opslagpositie (afb. 7,8) en controleer of de houder stevig vast zit (afb. 9).

Vervangen van de bit

Kies een van de andere 6 bits uit de kop en volg de hierboven vermelde stappen.

 **Opmerking:** Gebruik geen gereedschap dat niet in de houder past.

Instellen van de werkpositie van het apparaat (zie afb. 10)

Druk op de schakelaar op het handvat (afb. 1, nr. 2) en draai het handvat in de richting van de klok tot u een klik hoort: op deze manier komt het handvat in een horizontale positie ten opzichte van de kop van de schroevendraaier. Als u op de schakelaar op het handvat (afb. 1, nr. 2) drukt en het handvat tegen de klok in terug beweegt tot u een klik hoort, brengt u het handvat van de schroevendraaier weer terug in de pistoolhouding.

INGEBRUIKNAME

Opladen van het apparaat (zie afb. 11)

Om de batterij op te laden sluit u de adapter op het lichtnet (230 V ~ 50 Hz) aan en steekt u de stekker van de acculader in de ingang op het handvat van het apparaat (afb. 1, nr. 4). Er gaat vervolgens een rood lampje branden, waarmee wordt aangegeven dat het apparaat aan het opladen is.

 **Opmerking:** De oplaadtijd bedraagt ongeveer 3-5 uur.

Uitschakelen van het apparaat

 **PAS OP!** Doe de aan/uit-schakelaar voorzichtig aan en uit volgens de voorschriften van de fabrikant.

Schakel het opgeladen apparaat in door op de aan/uit-schakelaar (afb. 1, nr.5) te drukken. Op het LED-beeldscherm (afb. 1, nr. 1) wordt aangegeven dat het apparaat in bedrijf is. Schakel het apparaat uit door de aan/uit-schakelaar los te laten waarna de mof met draaien stopt.

 **PAS OP!** Na het uitschakelen van het apparaat draait de bit in de mof nog even door.

VOORSCHRIFTEN VOOR CORRECT GEBRUIK

Inschroeven/losschroeven

De schroevendraaier heeft een schakelaar (afb. 1, nr. 3) voor de stand inschroeven/losschroeven, waarmee de richting van de mof kan worden veranderd.

1. Voor inschroeven - draai de mof in de richting van de klok - draai de schakelaar naar links (druk op de schakelaar met de aanduiding L), er verschijnt een groen controlelampje O.
2. Voor losschroeven - draai de mof tegen de richting van de klok - draai de schakelaar naar rechts (druk op de schakelaar met de aanduiding R), er verschijnt een groen controlelampje H.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Schroevendraaier:	
Accu	3.6 V/1300mAh
Maximale rotatiesnelheid	220 omwentelingen/min
Geluidsniveau	Lpa < 60.6 dB (A)
Vibratie	acceleratie < 1.5 m/s ²
Acculader:	
Ingangsspanning	100-240 V ~ 50/60 Hz
Oplaadtijd	3- 5 uur
Bescherming tegen elektrische schokken	klasse II
Uitgangsspanning	5V, gelijkstroom, 500mA

Wijzigingen van de tekst en technische specificaties voorbehouden.

Veranderingen in de tekst, het ontwerp en de technische specificaties kunnen zonder aankondiging worden veranderd en we behouden ons het recht voor hierin veranderingen aan te brengen.

VERWIJDERING

AANWIJZINGEN EN INFORMATIE OVER DE BEHANDELING VAN DE GEBRUIKTE VERPAKKING

Gooi het gebruikte verpakkingsmateriaal weg op een door de overheid aangewezen plaats.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN



Dit symbool op producten of in de bijgeleverde documenten wijst u erop dat u gebruikte elektrische en elektronische producten niet met het normale huisvuil kunt weggooien. Lever deze producten in op een aangewezen inzamelpunt. Op die manier zorgt u ervoor dat het product op de correcte manier wordt verwijderd, hergebruikt of gerecycled. In sommige landen in de Europese Unie of Europa kunt u uw oude producten bij het plaatselijke verkooppunt inleveren als u een vergelijkbaar nieuw product aanschaft. Door dit product op de correcte manier te laten verwijderen levert u een bijdrage aan het beschermen van de natuur en helpt u voorkomen dat potentieel schadelijke afvalstoffen een negatieve invloed op het milieu of de volksgezondheid hebben, wat kan gebeuren als afval niet op de correcte manier wordt verwijderd. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale gemeentelijke dienst of inzamelpunt. Als u dit soort afval niet op de correcte manier laat verwijderen kunt u op basis van nationale wetgeving een boete krijgen opgelegd.

Voor ondernemers in de lidstaten van de Europese Unie

Vraag bij uw verkooppunt of leverancier de benodigde informatie op als u elektrische en elektronische apparaten wilt verwijderen. Verwijderen in landen buiten de Europese Unie Dit symbool is geldig in de Europese Unie. Vraag bij uw lokale gemeentelijke dienst of verkooppunt de benodigde informatie op over de correcte manier waarop dit product verwijderd dient te worden.



Dit product voldoet aan alle richtlijnen van de Europese Unie die op dit product van toepassing zijn.

De tekst, het ontwerp en de technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en we behouden ons het recht voor deze wijzigingen aan te brengen.

CE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Product / Benaming: ELECTRISCHE HOUTSKOOL GRILL ONTSTEKER / FIELDMANN

Typ / Model: FDS 10102 A
100-240V~ , 50Hz ,DC 3.6V

Het product voldoet aan de basiseisen van volgende voorschriften:

- * Richtlijn 2014/30/EG
- * Richtlijn 2006/42/EG machines
- * Richtlijn 2011/65/EG

en normen:

- * EN 61558-2-16:2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008
- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

De maatschappij FAST CR, a.s. is gemachtigd in naam van de fabrikant te handelen.

Fabrikant:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10
BTW nummer: CZ26726548
Praag, 1.6.2017

Naam: Ing. Zdeněk Pech

Bestuursvoorzitter

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Píseň
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Handtekening en stempel:

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Importanti avvertimenti di sicurezza

- * Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- * Disimballare con attenzione il prodotto, e non buttare via nessun componente del materiale di imballo prima di avere trovato tutti i componenti del prodotto.
- * Conservare il prodotto in un luogo asciutto.
- * Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe causare infortuni di origine elettrica, incendi e/o gravi lesioni.
- * Leggere attentamente le seguenti procedure, riguardanti la protezione contro lo shock elettrico e i rischi di infortuni o di incendio, e attenetevi a queste.
- * Accertarsi che l'alimentazione elettrica disponibile, sia compatibile con la tensione riportata sull'apparecchio.
- * Controllare, che gli apparecchi elettrici e le parti di collegamento elettrico non siano danneggiati.
- * Collegare il cavo di alimentazione solo quando l'apparecchio è spento.
- * Prima di apporre l'apparecchio sulla parte in lavorazione, accenderlo.
- * Adottare misure di protezione contro lo shock elettrico. Evitare il contatto con componenti aventi la messa a terra, come ad esempio tubi metallici, radiatori, stufe, frigoriferi, ecc.
- * Si possono avere fenomeni di condensazioni su parti sotto tensione dovute a grandi variazioni della temperatura. Prima dell'uso: lasciare che la temperatura dell'apparecchio raggiunga la temperatura del posto di lavoro.
- * Non utilizzare macchine, apparecchi e l'attrezzatura consigliata se non per gli scopi, per cui sono stati progettati!
- * Fissare saldamente il pezzo da lavorare. Per fissare saldamente la parte da lavorare, utilizzare un dispositivo di serraggio o una morsa.
- * Per evitare degli infortuni, non indossare gioielli e neppure degli abiti larghi, che potrebbero impigliarsi sulle parti in movimento. Si raccomanda di indossare scarpe antinfortunistiche e guanti di protezione. I capelli lunghi non dovrebbero essere sciolti.
- * Se durante la lavorazione si produce polvere, trucioli e segatura, o se si sta lavorando sopra la testa, si consiglia di indossare occhiali antinfortunistici, e se necessario, anche una maschera di protezione.
- * In caso di rumorosità notevole, indossare una protezione per l'udito.
- * Durante il lavoro su pavimento, scale e simili, avere sempre sotto i piedi una base solida.
- * Proteggere gli apparecchi elettrici dall'umidità e la pioggia. Non immergere gli apparecchi nell'acqua.
- * Quando si lavora all'esterno, utilizzare solo apparecchi e cavi di prolunga omologati per l'uso esterno.
- * Non utilizzare gli apparecchi in luoghi dove vi possa essere il pericolo di una esplosione.
- * Se si fornisce l'apparecchio a terze persone, fornire anche questo manuale delle istruzioni.

- * Solo uno specialista può eseguire le riparazioni, utilizzando sempre ricambi originali.

⚠ ATTENZIONE! Il consumo di alcol, uso di medicinali e abuso di droghe, stati di malattia, febbre o stanchezza possono influenzare la vostra reattività. Non utilizzare apparecchi elettrici in nessuna di queste circostanze.

- * Tenere lontano dalla portata dei bambini le apparecchiature elettriche.
- * Conservare gli apparecchi elettrici nella confezione originale in un luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini.
- * Scollegare sempre il cavo durante la pausa lavorativa oppure quando non si utilizza l'apparecchio, quando si esegue il serraggio, durante la sostituzione dell'attrezzatura oppure quando si eseguono delle riparazioni.
- * Quando si trasporta l'apparecchio altrove, non tenerlo mai per il cavo. Non scollegare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- * Durante il lavoro: Impedire l'arresto del motore, se si sta sovraccaricando l'apparecchio.
- * Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro. Il disordine può causare infortuni
- * Durante il lavoro non assumete delle posizioni inusuali.
- * Non lasciare che l'apparecchio si avvii o si accenda inavvertitamente.

Imballo

Il prodotto è imballato in modo tale da non potere subire danni durante il trasporto. L'imballo è costituito da materie prime e quindi può essere riciclato.

Istruzioni per l'uso

Prima di avviare l'apparecchio, leggere le seguenti avvertenze e le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Conservare le istruzioni accuratamente per riferimenti futuri. Almeno per il periodo di garanzia, si consiglia di conservare l'imballo originale, inclusi i componenti per l'imballo, la ricevuta fiscale e il certificato di garanzia. In caso di trasporto, imballare l'apparecchio nell'imballo originale; in questo modo, l'apparecchio sarà del tutto protetto durante il trasporto (per esempio, in caso di traslochi o di invio all'assistenza tecnica).

📖 Nota: Se si consente l'uso dell'apparecchio a terze persone, fornire anche le istruzioni. L'osservanza delle istruzioni è il presupposto del corretto utilizzo dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono inoltre le procedure per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per infortuni o danni causate dal mancato rispetto di queste istruzioni.

SIMBOLI



Questo prodotto è stato prodotto in conformità alle norme pertinenti.



Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, leggere il manuale delle istruzioni.



Doppio isolamento.



Utilizzare protezioni della vista e dell'udito.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E CONTENUTO DELLA FORNITURA

Descrizione dell'apparecchio (vedere fig.1)

1. Display LED di ricarica della batteria
2. Commutatore di rotazione della maniglia
3. Commutatore del senso di rotazione dei giri
4. Presa per il connettore di ricarica
5. Interruttore
6. Illuminazione LED
7. Mandrino

Contenuto della fornitura

Estrarre l'apparecchio con cautela dall'imballo e verificare la presenza dei seguenti componenti:

- ✿ Cacciavite e avvitatore a batteria con 6 bit su caricatore girevole
- ✿ Caricabatteria
- ✿ Istruzioni operative

Se dovessero mancare dei componenti o se alcuni di questi fossero danneggiati, contattare il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Il cacciavite a batteria è dotato con un sistema unico della testata a 6 bit, che porta molti vantaggi.



Nota: Seguire le istruzioni passo-passo e le raffigurazioni, in modo da eseguire il montaggio nel modo più semplice possibile.

Inserimento dei bit (vedere raffigurazione 2)

Selezionare il bit desiderato dal caricatore (immagine 3), ribaltatelo assieme alla parte ruotabile (immagine 4) ed inserire l'estremità del bit nel mandrino (immagine 5).

Estrazione del bit (vedere immagine 6)

Girare la parte ruotabile indietro, di nuovo nella posizione di riposo (immagine 7,8) e accertarsi, che la parte ruotabile sia fissata (immagine 9).

Sostituzione del bit

Scegliere un altro dei 6 bit della testata e ripetere di nuovo le istruzioni riportate sopra.

 **Nota:** Non utilizzare strumenti, che non sono progettati per lavorare con la parte ruotabile.

Impostazione della posizione di lavoro dell'apparecchio (vedere immagine 10)

Premere il commutatore della maniglia (immagine 1 n.2) e girare la maniglia in senso orario fino a quando non avverrà uno scatto: la maniglia raggiungerà così la posizione orizzontale, relativa alla testata del cacciavite. Premendo il commutatore della maniglia (immagine 1 n.2) e girare la maniglia in senso orario fino allo scatto fino a quando questa ritornerà nella posizione a forma di pistola del cacciavite.

MESSA IN FUNZIONE

Ricarica dell'apparecchio (vedere immagine 11)

Se si desidera ricaricare la batteria, collegare l'adattatore alla presa di corrente elettrica (230 V ~ 50 Hz) e inserire il connettore del caricabatteria nella presa presente sulla maniglia dell'apparecchio (immagine 1, n.4). Si illuminerà la spia rossa di ricarica.

 **Nota:** Il periodo di ricarica è nell'intervallo di 3 - 5 ore.

Accensione dell'apparecchio

 **ATTENZIONE!** Avviare o spostare il commutatore di avviamento con cautela, secondo le istruzioni del produttore.

L'apparecchio carico si accenderà premendo il commutatore (immagine 1, n.5). Sul display al LED (immagine 1, n.1) apparirà la segnalazione di operatività. L'apparecchio si spegnerà lasciando libero il commutatore, e la rotazione del mandrino si arresterà.

 **ATTENZIONE!** Dopo che l'apparecchio si è spento, il bit nel mandrino continuerà a girare ancora per qualche istante.

PROCEDURE PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

Avvitare/svitare

Il cacciavite è dotato di un commutatore (immagine 1 n.3) per il funzionamento di avvitamento/svitamento, che esegue la modifica del senso di rotazione del mandrino.

1. Per avvitare - rotazione del mandrino in senso orario - impostare il commutatore a sinistra (premendo il commutatore con l'indicazione L), apparirà una spia verde O.
2. Per svitare - rotazione del mandrino in senso antiorario - Impostare il commutatore a destra (premendo il commutatore con l'indicazione R), apparirà la spia verde H.

SPECIFICA TECNICA

Cacciavite:	
Batteria	3.6 V/1300 mAh
Giri massimi	220 giri/min
Livello di pressione acustica	Lpa < 60.6 dB (A)
Vibrazione	accelerazione < 1.5 m/s ²
Caricabatteria:	
Tensione di alimentazione in ingresso	100-240 V ~ 50/60 Hz
Periodo di ricarica	3 - 5 ore.
Protezione contro lo shock elettrico	Classe II
Tensione di uscita	5 V, corrente continua, 500 mA

Si riserva la modifica del testo e dei parametri tecnici.
Modifiche del testo, del design e delle specifiche tecniche possono essere soggette a variazioni senza un necessario preavviso e di cui si riserva il diritto di effettuare.

SMALTIMENTO

ISTRUZIONI E INFORMAZIONI RIGUARDANTI LO SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI USATI
Il materiale di imballaggio utilizzato si deve smaltire in una discarica comunale per lo smaltimento dei rifiuti.

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI USATI



Questo simbolo sui prodotti oppure nella documentazione del prodotto, significa che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti generici domestici. Lo smaltimento corretto, il recupero ed il riciclaggio di questi, avviene nei punti di raccolta designati. In alternativa, in alcuni paesi dell'Unione Europea o altre paesi europei, è possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà alla conservazione di preziose risorse naturali ed eviterà impatti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero essere l'effetto di uno smaltimento inappropriato dei rifiuti. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il punto di raccolta più vicino. Lo smaltimento improprio di questo tipo di rifiuti, in conformità alle normative nazionali, può essere sancito con ammende.

Per entità commerciali nei paesi dell'Unione Europea
Se si desidera smaltire dispositivi elettrici o elettronici, sarà necessario richiedere le informazioni per lo smaltimento al vostro rivenditore o fornitore. Smaltimento in altri paesi non appartenenti all'Unione Europea. Questo simbolo è valido in tutta l'Unione Europea. Per smaltire questo prodotto, sarà necessario richiedere le informazioni sul corretto smaltimento alle autorità locali o al vostro rivenditore.

CE Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti di base delle direttive comunitarie che lo riguardano.

Modifiche del testo, del design e delle specifiche tecniche possono essere soggette a variazioni senza un necessario preavviso e di cui si riserva il diritto di effettuare.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Prodotto / marchio: CACCIAVITE A BATTERIA/ FIELDMANN

Tipo / Modello: FDS10102 A
100-240V~ ,50Hz , DC 3.6V

Il prodotto è conforme alle direttive riportate qui di sotto:

- * Direttiva 2014/30/CE
- * Direttiva 2006/42/CE
- * Direttiva 2011/65/CE

e le norme:

- * EN 61558-2-16:2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008

- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

La società VELOCE ČR, a.s. è autorizzata ad agire per conto del produttore.

Produttore:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Repubblica Ceca
Partita IVA: CZ26726548

Praga 1.6.2017

Nome e cognome: Ing. Zdeněk Pech

Presidente del consiglio d'amministrazione

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Růžany
iČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Firma e timbro:

OPĆI SIGURNOSNI PROPISI

Važna sigurnosna upozorenja

- * Prije korištenja pažljivo pročitajte uputu za korištenje.
- * Pažljivo otpakirajte proizvod i vodite računa da ne izbacite bilo koji dio materijala ambalaže prije nego što pronađete sve komponente proizvoda.
- * Proizvod pažljivo skladištite na suhom mjestu.
- * Čitajte sva upozorenja i instrukcije. Zanemarivanje kod pridržavanja se upozorenja i instrukcija mogu prouzrokovati ozljedu od strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.
- * Pročitajte molim slijedeće instrukcije koje se odnose na zaštitu od strujnog udara i rizik ozljede ili požara i pridržavajte se ovih.
- * Uvjerite se da električno napajanje koje imate na raspolaganju je kompatibilno sa naponom navedenim na uređaju.
- * Provjerite da električni uređaji i priključci ne pokazuju neka oštećenja.
- * Naponski kabel priključite za napajanje samo kada je uređaj isključen.
- * Prije postavljanja uređaja na obrađivani dio ovaj uređaj najprije uključite.
- * Poduzmite zaštitne mjere protiv ozljeda do strujnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim komponentnima, kao što su npr. metalne cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci, bi sl.
- * Velike promjene temperature mogu dovesti do kondenzacije na dijelovima pod strujom. Prije korištenja: Omogućite da temperatura uređaja se izravna temperaturi radnog mjesta.
- * Strojeve, uređaje i preporučenu opremu ne koristite u druge svrhe osim za koje su bile namijenjene!
- * Sigurno pričvrstite obrađivanu komponentu. Za sigurno pričvršćenje obrađivane komponente koristite uređaj za stezanje ili pritezač.
- * Da ne bi došlo do ozljede, nemojte nositi nakite niti labavu odjeću, koja bi se mogla zakačiti na pokretne dijelove. Preporučujemo vama nositi zaštitnu obuću i rukavice. Dugu kosu je prikladno vezati.
- * Ukoliko na radu dolazi do stvaranja prašine, strugotina i piljevine ili ukoliko radite iznad glave, molim nosite zaštitne naočale i ukoliko to je neophodno zaštitnu masku.
- * U slučaju buke koristite zaštitu sluha.
- * Kod rada na katu, ljestvama i skelama imajte ispod nogama uvijek čvrstu podlogu.
- * Električne uređaje čuvajte uvijek van dometa vlažnosti i kiše. Uređaj ne potapajte u vodu.
- * Na radu vani koristite samo odobreni uređaji i produžni kablovi namijenjeni za vanjsku uporabu.
- * Nemojte koristiti uređaj u mjestima opasnim od eksplozije.
- * Kada dajete na raspolaganje ovaj uređaj trećoj osobi morate predati također ovu uputu.
- * Popravke može izvršavati samo stručnjak koristeći originalne dijelove.

⚠ PAŽNJA! Konzumacija alkohola, korištenje lijekova i droga, bolesna stanja, temperatura ili umor može utjecati na vašu sposobnost reagiranja. Ne koristite električne uređaje u bilo kojoj od sljedećih situacija.

- ✿ Električni uređaji držite van dometa djece.
- ✿ Električni uređaji skladištite u originalnoj kutiji na sigurnosnom mjestu i van dometa djece.
- ✿ Tijekom pauze na radu ili kada uređaj ne koristite, kada obavljate podešavanja, kada zamjenjujete opremu ili kada izvršavate popravke - uvijek isključite kabel.
- ✿ Kada uređaj prenosite, nikada se ne pridržavajte kabela. Nikada uređaj ne isključujte vučenjem kabela.
- ✿ Kod rada: Ne dozvolite da bi došlo do zaustavljanje motora, ukoliko je uređaj opterećen.
- ✿ Održavajte na radnom mjestu red. Nered može uzrokovati ozljedu!
- ✿ Prilikom rada izbjegavajte neobične položaje tijela.
- ✿ Nemojte dopustiti da bi došlo do neželjenog uključivanja ili puštanja uređaja.

Ambalaža

Proizvod je smješten u pakovanju koje sprječava oštećenje tijekom transporta. Ova ambalaža je sirovina i moguće je ovu predati na recikliranje.

Uputa za korištenje

Prije nego što počnete raditi sa strojem pročitajte sljedeće sigurnosne propise i instrukcije za korištenje. Upoznajte operativne elemente i pravilno korištenje uređaja. Uputu pažljivo sačuvajte za slučaj kasnije uporabe. Barem tijekom jamstvenog roka preporučamo sačuvati originalno pakiranje, uključujući unutarnje pakiranje, primitak i jamstveni list. U slučaju prijevoza pakirajte stroj natrag u izvornu kartonsku kutiju od proizvođača, tako osigurate maksimalnu zaštitu tijekom eventualnog transporta (npr. premještanje ili slanje u servisno mjesto).

📖 Bilješka: Ako dajete na raspolaganje stroj drugim osobama, dajte ga zajedno s uputom.

Održavanje priložene upute za opsluživanje je pretpostavka za pravilnu uporabu stroja.

Uputa za opsluživanje također sadrži i instrukcije za opsluživanje, održavanje i popravke.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nezgode ili štete nastale posljedicom ne pridržavanja ove upute.

SIMBOLI



Prije korištenja stroja pažljivo pročitajte uputu za opsluživanje.



Ovaj proizvod je proizveden u skladu sa odobrenim standardima.



Koristite zaštitu zraka i sluha.



Dupla izolacija.

OPIS STROJA I SADRŽAJ ISPORUKE

Opis stroja (vidi sl. 1)

1. LED displej punjenja baterije
2. Prekidač okretanja ručke
3. Prekidač smjera okretanja
4. Utikač za indikator punjenja
5. Prekidač
6. LED osvjetljenje
7. Stegačar

Sadržaj isporuke

Stroj oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su slijedeći dijelovi kompletni:

- ✿ Akumulatorski odvijač s glavom sa 6 bitova na okretnim ramenima
- ✿ Punjač baterije
- ✿ Uputa za opsluživanje

Ukoliko dijelovi fale ili su odštećeni, obratite se molim, trgovcu kod koga ste stroj kupili.

MONTAŽA STROJA

Akumulatorski odvijač je opremljen jedinstvenim sistemom glave sa 6 bitova koji donosi mnogo prednosti.

 **Bilješka:** Postupajte korak po korak prema uputi i orijentirajte se pomoću slika da bi izvedba montaže bila što kraća.

Postavljanje bita (vidi br. 2)

Izvadite iz spremnika zahtijevani bit (sl. 3), preklopite ga zajedno sa nosačem iz položaja za pohranu (sl. 4.) i kraj bita umetnite u stegaču (sl. 5).

Izvlačenje bita (vidi sl. 6)

Okrenite nosač bita natrag u njegov položaj za pohranu (sl. 7,8) i uvjerite se da li je nosač pravilno osiguran (sl. 9).

Promjena bita

Izaberite drugi od 6 bitova glave i postupajte ponovo prema instrukcijama gore.

 **Bilješka:** Ne koristite radni alati, koji nisu dimenzionirani za rad u nosaču.

Podešavanje radnog položaja stroja (vidi sl. 10)

Pritisnite prekidač ručke (sl. 1, br. 2) i okrenite ručkom u smjeru ručica na satu sve do klika: ručka tako dolazi do horizontalnog položaja s obzirom na glavu odvijača. Pritiskanjem prekidača ručke (sl. 1, br. 2) i kada ručku okrenete natrag protiv smjera ručica na satu ponovo sve do klika, dolazi do povratka ručke odvijača u poziciju pištolja.

PUŠTANJE U POGON

Punjenje stroja (vidi sl. 11)

Ukoliko hoćete puniti bateriju, priključite adapter za mrežnu utičnicu (230 V ~ 50 Hz) i umetnite konektor punjača u utičnicu na ručki stroja (sl. 1, br. 4). Rasvjetli se crveni indikator punjenja.

 **Bilješka:** Vrijeme punjenja se kreće u razmaku 3 - 5 sati.

Puštanje stroja

 **PAŽNJA!** Startajte ili puštajte u pogon prekidač za startanje oprezno prema uputama proizvođača.

Napunjeni stroj startajte pritiskanjem prekidača (sl. 1, br. 5). Na LED displeju (sl. 1, br. 1) se pojavi signalizacija hoda. Stroj isključite kada olabavite prekidač, okretanjem stegače se zaustavi.

 **PAŽNJA!** Nakon isključenja stroja se bit u stegači još na kratko vrijeme okreće.

INSTRUKCIJE ZA PRAVILNO KORIŠTENJE

Uvrtanje/izvrtnje

Odvijač je opremljen prekidačem (sl. 1, br. 3) za rad uvrtnja/izvrtnja koji izvršava zamjenu smjera okretanja stegače.

1. Za uvrtnje – okretanje stegače u smjeru pokreta ručica na satu – podesite prekidač na lijevu stranu (pritiskanjem prekidača sa oznakom L), pojavi se zeleni indikator O.
2. Za izvrtnje – okretanje stegače protiv smjera pokreta ručice na satu – podesite prekidač na desnu stranu (pritiskanjem prekidača sa oznakom R), pojavi se zeleni indikator H.

TEHNIČKI PODACI

Odvijač:	
Baterija	3.6 V/1300mAh
Maksimalni broj okretanja	220 okr./min
Nivo akustičkog pritiska	Lpa < 60.6 dB (A)
Vibracije	ubrzanje < 1.5 m/s²
Punjač:	
Ulazni napon za punjenje	100-240 V ~ 50/60 Hz
Vrijeme punjenja	3 - 5 sat.
Zaštita od strujnog udara	klasa II
Izlazni napon	5 V, jednosmjerna struja, 500 mA

Promjena teksta i tehničkih parametara podliježu izmjenama.

Promjene u tekstu, dizajnu i tehničkim specifikacijama se mogu mijenjati bez prethodnog upozorenja, te zadržavamo pravo njihove promjene.

LIKVIDACIJA

UPUTE I INSTRUKCIJE O ODLAGANJU ISKORIŠTENE AMBALAŽE

Iskorišteni materijal ambalaže odložite na mjesto namijenjeno općinom za odlaganje otpada.

LIKVIDACIJA KORIŠTENIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONSKIH UREĐAJA

Ovaj simbol na proizvodima ili u pratećim dokumentima znači da iskorišteni električni i elektronički proizvodi ne mogu biti miješani sa standardnim komunalnim otpadom. Za ispravnu likvidaciju, renoviranje i recikliranje odložite ove proizvode na određena sabirna mjesta. Alternativno u nekim zemljama Europske unije ili u drugim europskim zemljama možete vratiti svoje proizvode lokalnom prodavatelju prilikom kupnje ekvivalentnog novog proizvoda. Ispravnom likvidacijom ovog proizvoda pomažete održati cijenjene prirodne izvore i tako stavljene novčane kazane na životni okoliš i ljudsko zdravlje, što bi moglo prouzrokovati posljedice neispravne likvidacije otpada. Za više detaljna obratite se mjesnim vlastima ili najbližim odlagalištima. Kod neispravne likvidacije ove vrste otpada mogu biti u skladu s narodnim propisima naplaćene novčane kazne.

Za privredne subjekte u zemljama Europske unije

Ukoliko hoćete likvidirati električne i elektroničke uređaje, zatražite potrebne informacije od vašeg prodavatelja ili dobavljača. Likvidacija u drugim zemljama izvan Europske unije. Ovaj simbol je važeći u Europskoj uniji. Ukoliko hoćete ovaj proizvod likvidirati, zahtijevajte potrebne informacije za ispravan način likvidacije od lokalnih vlasti svog prodavatelja.



Ovaj proizvod zadovoljava sve temeljne zahtjeve smjernica EU, koje se odnose na njega.

Izmjene u tekstu, dizajnu i u tehničkim specifikacijama mogu se promijeniti bez prethodne najave i zadržavamo pravo da ih promijenimo.

IZJAVA O PODUDARNOSTI

Proizvod / marka: AKUMULATORSKI ODVIJAČ/ FIELDMANN

Tip / Model: FDS10102 A
100-240V~ , 50Hz , DC 3.6V

Proizvod je sukladan s dolje navedenim propisima:

- * Direktiva 2014/ 30 /EZ
- * Direktiva 2006/42/EZ
- * Direktiva 2011/65/ES

i standardima:

- * EN 61558-2-16:2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008
- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

Društvo FAST ČR, a.s.(d.d.) je opravdano djelovati u ime proizvođača.

Proizvođač:

FAST ČR, a.s. (d.d.)
Černokostelecká 2111, 100 00 Prag 10
DIČ (Pores.ident.br.): CZ26726548

U Pragu, dana 1.6.2017
Ime: Ing. Zdeněk Pech
Predsjednik upravnog odbora

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Pul

Potpis i pečat:

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Importants avertissements de sécurité

- * Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- * Sortez délicatement l'appareil de son emballage et veillez à ne pas jeter l'emballage avant d'avoir identifié toutes les pièces composant cet appareil.
- * Conservez l'appareil dans un endroit sec.
- * Veuillez lire tous les avertissements et toutes les consignes. Le non respect des consignes et des avertissements de sécurité peut avoir pour conséquence des blessures par électrocution, incendie et/ou autres blessures graves.
- * Vérifiez que l'alimentation électrique dont vous disposez est compatible avec la tension indiquée sur l'appareil.
- * Vérifiez que l'appareil, les câbles et les raccords électriques ne portent pas de traces d'usure ni ne soient endommagés.
- * Ne connectez le câble d'alimentation électrique que lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- * Commencez par mettre l'appareil en route avant de le placer au-dessus de la pièce à travailler.
- * Respectez les mesures de protection à prendre contre les blessures causées par le courant électrique. Évitez tout contact avec des pièces reliées à la terre, comme par exemple les conduites métalliques, les radiateurs, les cuisinières, les réfrigérateurs, etc.
- * D'importants changements de température peuvent entraîner un phénomène de condensation sur les composants sous tension. Attendez avant d'utiliser l'appareil que sa température arrive au niveau de la température du poste de travail.
- * N'utilisez pas les appareils, outils et accessoires pour d'autres objectifs que ceux pour lesquels ils ont été spécialement conçus !
- * Fixez de façon sécuritaire la pièce à travailler. Utilisez pour ce faire un dispositif de fixation adapté ou un étau.
- * Afin d'éviter toute blessure, ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples qui pourraient être happés et se coincer dans les parties mobiles de l'appareil. Nous recommandons d'utiliser des chaussures et des gants de protection. Il est recommandé de protéger les cheveux longs.
- * Si votre travail génère de la poussière, des copeaux ou de la sciure ou si vous travaillez au dessus de votre tête, portez des lunettes de protection et, si nécessaire, un masque de protection.
- * En cas d'émission sonore, utilisez une protection auditive.
- * En cas de travaux réalisés en étage, sur des échelles ou sur des échafaudages, veillez à toujours garder sous vos pieds une base solide.
- * Conservez les appareils électriques à l'écart de l'humidité et de la pluie. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

- * En cas de travaux réalisés à l'extérieur, utilisez uniquement des appareils, câbles et rallonges certifiés et destinés aux travaux d'extérieur.
- * N'utilisez pas cet appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- * Si vous transmettez cet appareil à une tierce personne, veillez à lui transmettre également cette notice d'utilisation.
- * Les réparations ne peuvent être réalisées que par un professionnel et en n'utilisant que des pièces d'origine.

⚠ ATTENTION! La consommation d'alcool, la prise de médicaments ou de drogues et les états malades, fiévreux ou d'intense fatigue peuvent influencer votre capacité de réaction. N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'une de ces situations.

- * Gardez les appareils électriques en dehors de la portée des enfants.
- * Stockez toujours les appareils électriques dans leur boîte d'origine, dans un endroit sûr et en dehors de la portée des enfants.
- * Débranchez le câble d'alimentation électrique à chaque fois que vous prenez une pause, que vous n'utilisez pas l'appareil, que vous réalisez un réglage, que vous changez les accessoires ou que vous réparez l'appareil.
- * Si vous transportez l'appareil, ne le portez jamais à l'aide de son câble électrique. Ne déconnectez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- * Pendant le travail, veillez à ce que le moteur ne s'arrête pas à cause d'une surcharge de l'équipement.
- * Conservez votre poste de travail propre et clair. Le désordre peut avoir pour conséquence des blessures corporelles et autres dommages.
- * Évitez toute position inhabituelle du corps pendant le travail.
- * Veillez à ce que l'appareil ne démarre de façon spontanée ou non souhaitée.

Conditionnement

L'appareil est conditionné dans un emballage le protégeant contre les dommages pouvant intervenir pendant le transport. Cet emballage est une ressource et peut donc être recyclé.

Notice d'utilisation

Avant de commencer à utiliser cet appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes ainsi que la notice d'utilisation. Prenez connaissance de toutes les parties de l'appareil et de son utilisation correcte. Gardez soigneusement la notice d'utilisation pour y avoir éventuellement recours ultérieurement. Nous vous recommandons de conserver au minimum pendant la période de garantie l'emballage d'origine, y compris ses parties intérieures. Conservez également la facture et le bon de garantie. Si vous devez transporter l'appareil, remettez-le dans la boîte d'origine du fabricant. Vous assurerez ainsi une protection maximum de l'appareil pendant son transport (comme par exemple un déménagement ou l'envoi de l'appareil au centre de service).

 **Remarque:** Si vous transmettez l'appareil à d'autres personnes, transmettez-le avec sa notice d'utilisation. Le respect des instructions contenues dans la notice d'utilisation jointe est l'une des conditions pour une utilisation correcte de l'appareil. La notice d'utilisation comprend également des instructions pour la manipulation, l'entretien et les réparations de l'appareil.

Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des incidents ou dommages causés par le non respect de cette notice d'utilisation.

SYMBOLES



Cet appareil est conçu et fabriqué conformément aux normes et réglementations en vigueur.



Veillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



Double isolation.



Utilisez une protection oculaire (lunettes, masque, etc.) et auditive (casques, bouchons, etc.).

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE LA LIVRAISON

Description de l'appareil (voir fig. 1)

1. Ecran LED - Témoin de chargement de l'accumulateur
2. Bouton de rotation de la poignée
3. Bouton de changement du sens de rotation
4. Prise du connecteur de chargement
5. Gâchette Marche - Arrêt
6. LED d'éclairage
7. Mandrin

Contenu de la livraison

Sortez délicatement l'appareil de son emballage et vérifiez que les pièces suivantes soient présentes :

- * Visseuse-dévisseuse sans fil avec barillet de stockage contenant 6 embouts articulés
- * Chargeur de l'accumulateur
- * Notice d'utilisation

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez-vous adresser au vendeur chez lequel vous avez acheté l'appareil.

MONTAGE DE L'APPAREIL

La visseuse-dévisseuse sans fil est équipée d'un système unique de barillet de stockage de 6 embouts articulés qui apporte de nombreux avantages.

 **Remarque:** Respectez le montage étape par étape tel que décrit dans la notice d'utilisation et aidez-vous si besoin avec les photos jointes pour que le montage soit le plus facile possible.

Introduction d'un embout (voir fig. 2)

Choisissez l'embout désiré dans le barillet de stockage (fig. 3), basculez-le en même temps que l'indicateur de la position de stockage (fig. 4.) et introduisez l'extrémité de l'embout dans le mandrin (fig. 5).

Sortie de l'embout (voir fig. 6)

Tournez l'indicateur du barillet dans la position de stockage de l'embout (fig. 7,8) et assurez-vous que le barillet soit correctement positionné (fig. 9).

Remplacement de l'embout

Choisissez un autre embout parmi les 6 embouts du barillet de stockage et procédez à nouveau comme indiqué ci-dessus.

 **Remarque:** N'utilisez pas d'autres embouts et outils de travail ne correspondant pas aux dimensions du barillet de stockage.

Réglage de la position de travail de la visseuse-dévisseuse (voir fig. 10)

Appuyez sur le bouton de rotation de la poignée (fig. 1, n° 2) et tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic : la poignée est alors positionnée horizontalement par rapport à la tête de la visseuse-dévisseuse. En appuyant sur le bouton de rotation de la poignée (fig. 1, n° 2) et en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic, la poignée revient dans la position pistolet de la visseuse-dévisseuse.

MISE EN SERVICE

Chargement de l'appareil (voir fig. 11)

Pour charger l'accumulateur de la visseuse-dévisseuse, branchez le câble d'alimentation du chargeur dans une prise de courant (230 V AC, 50 Hz) et introduisez le connecteur du chargeur dans la prise placée sur la poignée de l'appareil (fig. 1, n° 4). Le témoin de contrôle de chargement s'allume (rouge).

 **Remarque:** La durée du chargement est comprise entre 3 et 5 heures.

Mise en route de l'appareil

 **ATTENTION!** Démarrez la visseuse-dévisseuse prudemment, en fonction des instructions du fabricant.

La visseuse-dévisseuse chargée fonctionne en appuyant sur la gâchette (fig. 1, n° 5). L'écran LED affiche alors (fig. 1, n° 1) le symbole du fonctionnement. La visseuse-dévisseuse est arrêtée en libérant la gâchette Marche – Arrêt et la rotation du mandrin est stoppée.

 **ATTENTION!** L'embout placé dans le mandrin peut continuer à tourner encore un peu après avoir relâché la gâchette.

CONSEILS POUR UNE BONNE UTILISATION

Visserie/dévisserie

La visseuse-dévisseuse est équipée d'un bouton (fig. 1, n° 3) permettant les opérations de vissage et de dévissage en changeant le sens de rotation du mandrin.

1. Pour le vissage (rotation du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre), poussez le bouton vers la gauche (en appuyant sur le bouton côté lettre L), le témoin de contrôle vert O apparaît.
2. Pour le dévissage (rotation du mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), poussez le bouton à droite (en appuyant sur le bouton côté lettre R), le témoin de contrôle vert H apparaît.

DONNEES TECHNIQUES

Visseuse-dévisseuse :	
Accumulateur	3.6 V/1300 mAh
Nbre de tours max.	220 t./min.
Pression sonore	L _{pa} < 60,6 dB (A)
Vibrations	Accélération < 1,5 m/s ²
Acculader:	
Tension d'alimentation en entrée	100-240 V AC, 50/60 Hz
Durée de chargement	3 - 5 h.
Classe de protection électrique	classe II
Tension de sortie	5 V DC, 500 mA

Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les textes et paramètres techniques.
Nous nous réservons le droit de modifier sans avertissement préalable les textes, le design et les caractéristiques techniques telles que décrits dans cette notice.

ELIMINATION

INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS CONCERNANT LE TRAITEMENT DE L'EMBALLAGE UTILISÉ

Déposer les matériaux d'emballage utilisés dans un endroit prévu par la commune au stockage des déchets.

ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS



Ce symbole figurant sur les produits ou sur les documents qui les accompagnent indique que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour effectuer une élimination, récupération et recyclage corrects, veuillez remettre ces produits dans un point de collecte approprié. Comme alternative, dans certains pays de l'Union européenne ou dans d'autres pays européens, vous pouvez remettre vos produits à votre vendeur local contre l'achat d'un produit neuf équivalent. L'élimination correcte de ce produit permet de conserver les ressources naturelles précieuses et de prévenir les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une mauvaise élimination des déchets. Pour plus d'informations détaillées veuillez contacter la municipalité ou le point de collecte le plus proche. La mauvaise élimination de ce type de déchets justifie l'imposition d'une amende, conformément aux règlements nationaux.

Pour les unités d'entreprise dans les pays de l'Union européenne

Si vous souhaitez éliminer les appareils électriques et électroniques, veuillez vous renseigner auprès de votre vendeur ou fournisseur. L'élimination dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne – ce symbole est valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez éliminer ce produit, veuillez vous renseigner sur le mode d'élimination approprié auprès des municipalités ou de votre vendeur. Ce produit est conforme à toutes les exigences essentielles des directives de l'UE qui lui sont applicables.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte, le design ainsi que les spécifications techniques sans préavis.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Produit / Nom:

VISSEUSE-DÉVISSEUSE SANS FIL / FIELDMANN

Type / Modèle: FDS10102 A

100-240V~, 50Hz, DC 3.6V

Cet appareil est conforme aux directives suivantes :

- * Directive du Parlement européen et du Conseil 2014/30/CE
- * Directive du Parlement européen et du Conseil 2006/42/CE
- * Directive du Parlement européen et du Conseil 2011/65/CE

et aux normes suivantes :

- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN 61558-2-16:2009+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008

- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

La société FAST ČR, a.s. est autorisé à agir au nom du fabricant.

Fabricant:

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10

TVA: CZ26726548

A Prague, le 1.6.2017

Nom: Ing. Zdeněk Pech

Président du Conseil

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Signature et cachet:

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Medidas de precaución importantes

- * Antes de usar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de uso.
- * Desembale con cuidado el producto y tenga cuidado de no tirar a la basura cualquier parte del envase antes de que usted encuentre todos los componentes del producto.
- * Guarde el producto en un lugar seco.
- * Lea todas las advertencias e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede traer como consecuencias accidentes por descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.
- * Por favor, lea las siguientes instrucciones relativas a la protección contra accidentes por descargas eléctricas y el riesgo de sufrir lesiones y quemaduras, y ríjase por ellas.
- * Asegúrese de que la alimentación eléctrica que dispone sea compatible con el voltaje indicado en el dispositivo.
- * Asegúrese de que los aparatos eléctricos y las conexiones no muestren ningún daño.
- * Conecte el cable de alimentación de alimentación sólo cuando el dispositivo esté apagado.
- * Antes de colocar el dispositivo en la pieza de trabajo, encienda primero el dispositivo.
- * Tome medidas preventivas contra accidentes por corriente eléctrica. Evite el contacto del cuerpo con partes puestas a tierra tales como tubos metálicos, radiadores, cocinas, neveras, etc.
- * Los grandes cambios de temperatura pueden provocar la condensación en las partes activas. Antes del uso: Deje que la temperatura del dispositivo se compense con la temperatura del puesto de trabajo.
- * ¡No use la maquinaria, equipos y los accesorios recomendados con otros fines que no sean para los que fueron diseñados!
- * Sujete firmemente la pieza de trabajo. Para un montaje seguro de la pieza, utilice un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco.
- * Para evitar lesiones, no use joyas o ropa suelta que pueda engancharse en las piezas móviles. Recomendamos el uso de botas y guantes de protección. El pelo largo es conveniente recogerlo.
- * Si en el trabajo se genera polvo, virutas y aserrín, o se trabaja sobre la cabeza, por favor, use gafas de protección y, en caso necesario, una máscara protectora.
- * En caso de ruido, use protector para los oídos
- * Para trabajos en un piso superior, escaleras y andamios, tenga siempre una superficie firme bajo los pies. • Mantenga los aparatos eléctricos alejados de la humedad y del alcance de los niños. No sumerja el dispositivo en agua.
- * Para trabajos al aire libre, utilice solamente los dispositivos y los cables de extensión aprobados para uso al aire libre.
- * No utilice el dispositivo en lugares potencialmente explosivos.
- * Al transferir este dispositivo a un tercero, hay que incluir el manual.

- ✿ Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista y con piezas originales

⚠ ¡ATENCIÓN! El consumo de alcohol, la ingestión de medicamentos y consumo drogas, estados de morbosidad, fiebre o fatiga pueden afectar su capacidad de respuesta. No utilice aparatos eléctricos en ninguna de las siguientes situaciones.

- ✿ Mantenga los dispositivos eléctricos fuera del alcance de los niños.
- ✿ Almacene los dispositivos eléctricos en su caja original, en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- ✿ Desconecte siempre el cable durante el descanso en el trabajo o cuando no esté utilizando el dispositivo, cuando realice ajustes, cambie los accesorios o realice reparaciones.
- ✿ Al trasladar el equipo, nunca lo sujete por el cable. Nunca desconecte el dispositivo tirando del cable.
- ✿ En el trabajo: No deje que el motor se detenga cuando el dispositivo se esté cargando.
- ✿ Mantenga el lugar de trabajo ordenado. El desorden puede causar accidentes • Al trabajar, evite posturas inusuales. • No permita que el dispositivo se encienda o arranque accidentalmente.

Embalaje

El producto está colocado en un embalaje protector de daños durante el transporte. Este embalaje es materia prima y por lo tanto puede ser reciclado.

Instrucciones de uso

Antes de empezar a trabajar con el dispositivo, lea las siguientes precauciones de seguridad e instrucciones de uso. Familiarícese con los elementos operativos y el uso adecuado del equipo. Guarde este manual de instrucciones por si es necesario más adelante. Recomendamos, conservar el embalaje original, al menos durante el tiempo de garantía, incluido el material de embalaje interno, el comprobante de pago y la hoja de garantía. En lo referente al transporte, embale el dispositivo en su caja original para asegurar la máxima protección del producto durante su transportación (p.ej., traslado o envío a un centro de servicio).

📖 Observaciones: Si traspasa el equipo a otras personas, incluya las instrucciones. El cumplimiento de las instrucciones de manejo adjuntas es un requisito para el uso correcto del dispositivo. El manual de instrucciones contiene también instrucciones para el manejo, mantenimiento y reparación.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por accidentes o daños que resulten del incumplimiento de estas instrucciones.

SIMBOLOGÍA



Este producto ha sido fabricado de acuerdo con normas aprobadas.



Doble aislamiento.



Antes de utilizar el dispositivo, lea cuidadosamente las instrucciones.



Use protección ocular y auditiva.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO Y ENTREGA

Descripción del dispositivo (ver fig. 1)

1. LED del display de carga de la batería
2. Interruptor del mango giratorio
3. Interruptor de inversión
4. Toma para conector de cargar
5. Interruptor
6. LED de iluminación
7. Mandril

Contenido de la entrega

Retire con cuidado el equipo de su embalaje y compruebe que las siguientes piezas están completas:

- ✿ Destornillador inalámbrico con cabeza para 6 puntas sobre brazos giratorios
- ✿ Cargador de batería
- ✿ Instrucciones de manejo

Si faltan piezas o las mismas están dañadas, por favor póngase en contacto con el distribuidor del equipo.

MONTAJE DEL DISPOSITIVO

El destornillador inalámbrico está equipado de un sistema único consistente en una cabeza para 6 puntas que ofrece muchas ventajas.

 **Observaciones:** Siga las instrucciones paso a paso y guíese por las ilustraciones para que la instalación sea lo más fácil posible.

Colocación de puntas (ver fig. 2)

Seleccionar la punta deseada en el depósito (fig. 3), sáquela de la posición de almacenamiento (fig. 4), junto con el soporte, y por último, meta el extremo de la punta en el portapuntas (fig. 5).

Extracción de puntas (ver fig. 6)

Vuelva a girar el soporte de la punta hacia su posición de almacenamiento (fig. 7.8) y asegúrese de que esté correctamente asegurado (fig. 9).

Cambio de puntas

Seleccione otra punta de la cabeza y siga las instrucciones anteriores.

 **Observaciones:** No utilice herramientas que no estén diseñadas para trabajar con el soporte.

Ajuste de la posición de trabajo del dispositivo (ver fig. 10)

Presione la manija del interruptor (fig. 1, 2) y gírela en sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar: así se conseguirá poner la manija en posición horizontal con respecto a la cabeza del destornillador. Presione la manija del interruptor (fig. 1, 2) y vuélvala a girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar, de esta manera la manija retornará a la posición de pistola del destornillador.

PUESTA EN SERVICIO

Carga del dispositivo (ver fig. 11)

Si desea cargar la batería, conecte el adaptador a una toma de corriente (230 V ~ 50 Hz) e inserte el conector del cargador en la clavija de la manija del dispositivo (fig. 1, No. 4). La luz roja de carga se encenderá.

 **Observaciones:** El tiempo de carga oscila entre 3 - 5 horas.

Encendido del dispositivo

 **¡ATENCIÓN!** Encienda o active el interruptor de arranque con precaución, de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El dispositivo cargado se apaga presionando el interruptor (fig. 1, No. 5). En la LED (fig. 1, No. 1) aparece la señalización de la operación de marcha. Para apagar el dispositivo, suelte el interruptor, girando el mandril se parará.

 **¡ATENCIÓN!** Después de apagado el dispositivo, la punta sigue girando por un momento en el mandril.

INSTRUCCIONES PARA UN USO CORRECTO

Desatornillar / atornillar

El destornillador está equipado con un interruptor (fig. 1, No. 3) para la operación de enroscado / desenroscado, que realiza el cambio de sentido del giro del mandril.

1. Para atornillar - rotación del mandril en sentido de las agujas del reloj - ajuste el interruptor a la izquierda (pulse el interruptor con etiquetado L), se encenderá la luz verde O.
2. Para desatornillar - rotación del mandril en sentido contrario a las agujas del reloj - Ajuste el interruptor hacia la derecha (pulse el interruptor con etiquetado R), se encenderá la luz verde H.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Destornillador:	
Batería	3.6 V/1300 mAh
Revoluciones máx.	220 RPM
Nivel de presión acústica	Lpa <60.6dB (A)
Vibración	aceleración < 1.5 m/s ²
Cargador:	
Tensión de alimentación de entrada	100-240 V ~ 50/60Hz
Tiempo de carga	3 - 5 h
Protección contra descargas eléctricas	clase II
Tensión de salida	5V, corriente continua, 500mA

Modificación de texto y parámetros técnicos reservada.

Los cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas se pueden hacer sin previo aviso y nos reservamos el derecho de modificarlos.

LIQUIDACION

INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DEL EMBALAJE UTILIZADO

Deposite el embalaje utilizado en el lugar designado por las autoridades para el depósito de residuos.

LIQUIDACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS USADOS



Este símbolo sobre los productos o en los documentos que los acompañan indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no deben desecharse como residuos comunales normales. Entregue estos productos en los puntos de recogida señalados a fin de lograr una liquidación, recuperación y reciclaje correctos. En algunos países de la Unión Europea y fuera de ella puede devolver estos productos al vendedor local al comprar un producto nuevo equivalente. Mediante la correcta liquidación de este producto estará contribuyendo a conservar los valiosos recursos naturales y ayudará a prevenir los potenciales efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana que puede causar una liquidación inadecuada de los residuos. Diríjase a las autoridades locales para conocer más detalles sobre los puntos de recogida de residuos más cercanos. En caso de liquidación incorrecta de este tipo de residuos, pueden aplicarse sanciones en virtud de la legislación local correspondiente.

Para las empresas de la Unión Europea

Si quiere proceder a liquidar aparatos eléctricos y electrónicos, solicite la información necesaria a su vendedor o distribuidor. Liquidación en el resto de países de fuera de la Unión Europea. Este símbolo es vigente en la Unión Europea. Si quiere proceder a liquidar este producto, solicite la información necesaria a las autoridades locales o a su vendedor sobre el modo correcto de liquidación.



Este producto cumple todos los requisitos básicos de las Directivas de la UE con las que guarda relación.

Las modificaciones en el texto, diseño y especificaciones técnicas pueden variar sin aviso previo. Nos reservamos el derecho a su modificación.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Producto / marca: DESTORNILLADOR INALÁMBRICO/ FIELDMANN

Tipo / modelo: FDS10102 A
100-240V~, 50Hz, DC 3.6V

El producto cumple con las siguientes normas:

- ✿ Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/30/ES,
- ✿ Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2006/42/ES,
- ✿ Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2011/65/ES,

y las normas:

- ✿ EN 61558-1:2005+A1
- ✿ EN 61558-2-16:2009+A1
- ✿ EN60335-1:2012+A11
- ✿ EN60335-2-29:2004+A2
- ✿ EN62233:2008
- ✿ EN 55014-1:2006+A1+A2
- ✿ EN 55014-2:2015
- ✿ EN 61000-3-2:2014
- ✿ EN 61000-3-3:2013

La sociedad anónima FAST ČR, a.s. está autorizada para actuar en nombre del productor.

Fabricante:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10

NIF: CZ26726548

En Praga, 1.6.2017

Nombre: Ing. Zdeněk Pech

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Pílský
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Pel

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wichtige Sicherheitshinweise

- * Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung.
- * Packen Sie das Produkt sorgfältig aus und beachten Sie, dass Sie keinen Teil des Verpackungsmaterials auswerfen, ehe Sie alle Produktbestandteile finden.
- * Lagern Sie das Produkt auf einer trockenen Stelle.
- * Lesen Sie alle Hinweise und Anmerkungen. Vernachlässigung der Einhaltung von Warnhinweisen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
- * Lesen Sie bitte folgende Hinweise zum Schutz vor Stromschlag sowie zu Risiken der Verletzungen oder Brandrisiken durch und befolgen Sie sie entsprechend.
- * Überprüfen Sie, ob die Stromspannung, die Ihnen zur Verfügung steht, mit der auf dem Gerät angeführten Spannung kompatibel ist.
- * Überprüfen Sie, ob die elektrische Anlage und Anschlüsse keine Beschädigungen aufweisen.
- * Schließen Sie den Kraftkabel zur Spannung nur dann an, wenn die Anlage ausgeschaltet ist.
- * Ehe Sie das Gerät auf den zu bearbeitenden Teil positionieren, schalten Sie es zuerst ein.
- * Treffen Sie entsprechende Schutzmaßnahmen gegen den Stromschlag. Verhindern Sie den Körperkontakt mit den geerdeten Bestandteilen, wie zum Beispiel Metallrohrleitungen, Heizungskörper, Kochherden, Kühlschränken usw.
- * Große Temperaturschwankungen können zur Kondensierung auf den Bestandteilen unter Strom führen. Vor dem Gebrauch: Achten Sie darauf, dass die Temperatur des Geräts mit der Temperatur des Arbeitsplatzes gleichsteht.
- * Verwenden Sie die Maschinen, Anlagen und das empfohlene Zubehör nur zu dem vorgesehenen Zweck!
- * Befestigen Sie den zu bearbeitenden Teil sicher. Zur sicheren Befestigung des zu bearbeitenden Teiles verwenden Sie eine Spannvorrichtung oder einen Schraubstock.
- * Damit kein Unfall passiert, tragen Sie keinen Schmuck und keine lockere Kleidung, die in den beweglichen Teilen hängen bleiben könnte. Wir empfehlen Ihnen die Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen. Langes Haar sollte zusammengebunden werden.
- * Werden während der Arbeit Staub, Splitter und Sägespänen erzeugt, oder wenn Sie die Arbeit über Ihrem Kopf durchführen, tragen Sie bitte Schutzbrille und, falls nötig, eine Schutzmaske.
- * Beim Lärm tragen Sie den Gehörschutz.
- * Wenn Sie in Stockwerken, auf den Leitern und Gerüsten arbeiten, achten Sie darauf, dass Sie unter Ihren Füßen immer einen festen Untergrund haben.
- * Halten Sie elektrische Anlagen immer außer Reichweite des Regens und der Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser ein.
- * Bei den Außenarbeiten verwenden Sie nur die freigegebenen Anlagen und Verlängerungskabel für den Außeneinsatz.
- * Das Gerät darf nicht in den Stellen mit Explosionsgefahr verwendet werden.

- ✿ Bei Übergabe dieses Geräts Dritten ist auch diese Bedienungsanleitung zu übergeben.
- ✿ Die Reparaturen dürfen nur von Spezialisten und unter Verwendung der Originalbestandteile durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! Genuss von alkoholischen Getränken, Medikamenten und Drogen, Krankenstand oder Müdigkeit können Ihre Reaktionsfähigkeiten negativ beeinflussen. Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nie in diesen Situationen.

- ✿ Halten Sie die elektrischen Anlagen außer Reichweite der Kinder.
- ✿ Lagern Sie die elektrischen Anlagen in der Originalverpackung auf einem sicheren Platz und außer Reichweite der Kinder.
- ✿ Schalten Sie den Kabel jederzeit ab, wenn Sie Pause machen, oder wenn Sie das Gerät nicht nutzen, wenn Sie es einstellen, seine Bestandteile austauschen, oder Reparaturen durchführen.
- ✿ Wenn Sie das Gerät übertragen, halten Sie es nie an den Kabel. Beim Abschalten ziehen Sie nie an den Kabel.
- ✿ Während der Arbeit: Lassen Sie nicht zu, dass der Motor stehen bleibt, wenn die Anlage belastet wird.
- ✿ Halten Sie Ordnung auf dem Arbeitsplatz. Die Unordnung kann einen Unfall verursachen!
- ✿ Vermeiden Sie bei der Arbeit ungewöhnliche Körperpositionen.
- ✿ Lassen Sie nicht zu, dass die Anlage ungewollt eingeschaltet oder gestartet wird.

Verpackung

Das Produkt befindet sich in der Verpackung, welche die Transportbeschädigung verhindert. Diese Verpackung ist Rohstoff und kann daher zur Wiederverwertung abgegeben werden.

Gebrauchsanweisung

Ehe Sie mit der Maschine zu arbeiten beginnen, lesen Sie folgende Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und mit dem richtigen Anlagegebrauch vertraut. Verwahren Sie sorgfältig die Anleitung zwecks späteren Gebrauchs. Wir empfehlen die Originalverpackung inkl. des inneren Verpackungsmaterials, den Belegzettel und den Garantieschein wenigstens während der Garantiezeit aufzubewahren. Im Falle des Transports verpacken Sie die Maschine in den originalen Herstellerkarton, so können Sie für maximalen Produktschutz bei evtl. Transport sorgen (z. B. beim Umzug oder Absendung zu einer Servicestelle).

📖 Anmerkung: Bei Übergabe der Maschine anderen Personen ist auch die Bedienungsanleitung zu übergeben. Die Einhaltung der beigelegten Bedienungsanleitung ist eine Voraussetzung des ordnungsgemäßen Maschinengebrauchs. Die Bedienungsanleitung beinhaltet auch Hinweise für die Bedienungspersonen, Wartung und Reparatur.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Unfälle oder Schäden infolge Nichteinhaltung dieser Anleitung.

SYMBOLE



Vor dem Gebrauch des Geräts lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung.



Doppelte Isolierung.



Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit den genehmigten Normen hergestellt.



Verwenden Sie den Augen- und Gehörschutz.

BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND INHALT DER LIEFERUNG

Beschreibung der Maschine (siehe Abb. 1)

1. LED-Display des Batterieaufladens
2. Umschalter des Griffumdrehens
3. Umschalter der Umdrehungsrichtung
4. Steckdose für Laden-Verbindungsstecker
5. Schalter
6. LED-Lampe
7. Futter

Inhalt der Lieferung

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung heraus und überprüfen Sie, ob folgende Teile komplett sind:

- ✿ Akkuschrauber mit Kopf mit 6 Bits auf Dreharmlen
- ✿ Batterie-Ladegerät
- ✿ Bedienungsanleitung

Sollten die Teile fehlen, oder sie sind beschädigt, wenden Sie sich, bitte, an den Händler, bei dem Sie die Maschine gekauft haben.

MONTAGE DER MASCHINE

Der Akkuschrauber ist mit einzigartigem System des Kopfes mit 6 Bits ausgestattet, das viele Vorteile bringt.

 **Anmerkung:** Gehen Sie Schritt für Schritt nach der Anleitung vor und orientieren Sie sich nach den Bildern, damit die Montagedurchführung möglichst einfach ist.

Bit-Aufstecken (siehe Abb. 2)

Wählen Sie aus dem Magazin das erforderliche Bit aus (Abb. 3), kippen Sie es gemeinsam mit dem Träger aus der Lagerposition aus (Abb. 4) und stecken Sie das Bit-Ende in das Futter ein (Abb. 5).

Bit-Herausnahme (siehe Abb. 6)

Drehen Sie den Bit-Träger in seine Lagerposition zurück (Abb. 7, 8) und überprüfen Sie, ob dort der Träger gründlich gesichert ist (Abb. 9).

Bit-Wechsel

Wählen Sie ein anderes Bit von den 6 Bits in dem Kopf aus und folgen Sie wieder die o. a. Instruktionen.

 **Anmerkung:** Verwenden Sie kein Arbeitswerkzeug, das für die Arbeit im Träger nicht dimensioniert ist.

Einstellung der Arbeitsposition der Maschine (siehe Abb. 10)

Drücken Sie den Umschalter des Griffs an (Abb. 1, Nr. 2) und drehen Sie mit dem Griff im Uhrzeigersinn um, bis es zuklappt: der Griff erreicht hiermit die horizontale Position gegenüber dem Schrauberkopf. Mit dem Drücken des Griffumschalters (Abb. 1, Nr. 2) und mit dem Umdrehen des Griffs gegen den Uhrzeigersinn bis zum Zuklappen kommt der Griff in die Pistole-Position des Schraubenziehers zurück.

INBETRIEBNAHME

Aufladen der Maschine (siehe Abb. 11)

Wenn Sie die Batterie aufladen wollen, schließen Sie den Verbindungsstück in die Steckdose (230 V ~ 50 Hz) an und stecken Sie den Verbindungsstück des Ladegeräts in die Steckdose am Maschinengriff ein (Abb. 1, Nr. 4). Die rote Kontrolllampe des Aufladens beginnt zu leuchten.

 **Anmerkung:** Die Zeit des Aufladens bewegt sich zwischen 3 - 5 Stunden.

Einschalten der Maschine

 **ACHTUNG!** Starten oder schalten Sie den Startschalter vorsichtig ein, gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Die aufgeladene Maschine wird mit Betätigung des Schalters eingeschaltet (Abb. 1, Nr. 5). Auf dem LED-Display (Abb. 1, Nr. 1) erscheint die Signalisierung des Betriebs. Sie schalten die Maschine aus, indem Sie den Schalter lösen; das Futter hört auf sich umzudrehen.

 **ACHTUNG!** Nach Ausschaltung der Maschine dreht sich noch kurz das Bit im Futter.

HINWEISE ZUM RICHTIGEN GEBRAUCH

Einschrauben/Ausschrauben

Der Schraubenzieher ist mit einem Umschalter (Abb. 1, Nr. 3) für den Einschrauben/Ausschraubenbetrieb ausgestattet, womit die Umdrehungsrichtung des Futter geändert wird.

1. Für Einschrauben – drehen Sie das Futter im Uhrzeigersinn um – stellen Sie den Umschalter nach links ein (drücken Sie den Umschalter mit der L-Bezeichnung), es wird die grüne Kontrollleuchte O angezeigt.
2. Für Ausschrauben – drehen Sie mit dem Futter gegen den Uhrzeigersinn um – stellen Sie den Umschalter nach rechts ein (drücken Sie den Umschalter mit der R-Bezeichnung), es erscheint die grüne Kontrollleuchte H.

TECHNISCHE DATEN

Schraubendreher:	
Batterie	3,6 V/1300mAh
Maximale Umdrehungen	220 Umdrehungen/min
Niveau des akustischen Drucks	L _{pa} < 60,6 dB (A)
Vibrationen	Beschleunigung < 1,5 m/s ²
Ladegerät:	
Eingangsversorgungsspannung	100–240 V ~ 50/60 Hz
Aufladungszeit	3–5 Std.
Schutz gegen Unfall mit dem elektrischen Strom	Klasse II
Ausgangsspannung	5 V, Gleichstrom, 500 mA

Änderung des Textes sowie der technischen Parameter vorbehalten.

Der Text, Design und technische Spezifikationen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden und wir behalten uns Recht auf deren Änderungen vor.

ENTSORGUNG

HINWEISE UND INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DER GEBRAUCHTEN VERPACKUNGEN

Legen Sie das gebrauchte Verpackungsmaterial in eine von der Gemeinde definierte Entsorgungsstelle ab.

ENTSORGUNG DER GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTROTECHNISCHEN ANLAGEN



Dieses Symbol auf den Produkten oder in den ursprünglichen Dokumenten bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen und elektrotechnischen Produkte in den üblichen Kommunalabfall nicht entsorgt werden können. Zur richtigen Entsorgung, Wiederverwendung und Recycling geben Sie diese Produkte in die definierten Sammelstellen ab. In einigen Ländern der Europäischen Union oder in anderen europäischen Ländern können Sie Ihre Produkte alternativ einem dortigen Händler bei Beschaffung eines neuen, gleichwertigen Produkts zurückgeben. Mit richtiger Entsorgung dieses Produkts helfen Sie die wertvollen Naturquellen zu erhalten und Sie unterstützen die Vorbeugung potentieller negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit, die durch unrichtige Abfallentsorgung verursacht werden könnten. Weitere Details fordern Sie vom zuständigen Amt oder von der nächsten Sammelstelle an. Bei unrichtiger Entsorgung dieser Abfallart können in Übereinstimmung mit nationalen Vorschriften Geldstrafen auferlegt werden.

Für die unternehmerischen Subjekte in Ländern der Europäischen Union

Wenn Sie die elektrischen und elektrotechnischen Anlagen entsorgen wollen, fordern Sie die notwendigen Informationen von Ihrem Händler oder Lieferanten. Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union. Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, erfordern Sie die notwendigen Informationen über die richtige Entsorgungsweise von den zuständigen Behörden oder von Ihrem Händler. Dieses Produkt erfüllt alle Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.



Änderungen im Text, Design und technischen Spezifikationen können ohne vorherige Hinweise geändert werden und wir behalten uns Recht auf ihre Änderung vor.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Produkt / Marke: AKKUSCHRAUBER / FIELDMANN

Typ / Modell: FDS10102 A
100-240V~, 50Hz, DC 3.6V

Dieses Produkt stimmt mit den nachgeführten Vorschriften:

- * Richtlinie 2014/30/EG des Europäischen
- * Richtlinie 2006/42/EG Maschinen
- * Richtlinie 2011/65/EC des Europäischen

und Normen:

- * EN 61558-2-16:2009+A1
- * EN 61558-1:2005+A1
- * EN60335-1:2012+A11
- * EN60335-2-29:2004+A2
- * EN62233:2008
- * EN 55014-1:2006+A1+A2
- * EN 55014-2:2015
- * EN 61000-3-2:2014
- * EN 61000-3-3:2013

Die Gesellschaft FAST ČR, a.s. ist berechtigt, im Namen des Herstellers zu handeln.

Hersteller:

FAST CR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10

VAT: CZ26726548

Prag, 1.6.2017

Name: Ing. Zdeněk Pech

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Píseň
IČO: 26726548 tel. +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

P. Pech



FDS 10102-A



FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Záruční list | Záručný list | Warranty Certificate |
Jótállási jegy | Garantijos taisyklės | Karta Gwarancyjna |

Vyplní prodejce. | Vyplní predajca. | To be filled in by the seller.
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Típus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

V případě opravy vyplní servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification
of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény
bejelentésének időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Mesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Data przyjęcia do naprawy: | Date of
accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Mesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Důvod poruchy: | Dôvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer
dokumentu sprzedaży: | Vásárlást igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu (uvedení do provozu): | Dátum nákupu (uveďenie do prevádzky): | Date of pur-
chase (putting into operation): | Data zakupu (przekazania do eksploatacji): | A vásárlás (üzem-
be helyezés) időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Mesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Razítka prodejce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő
bélyegzője:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

Datum vrácení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date
of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék
fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Mesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku
opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-
rancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbí-
tott – új határideje:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
Day: | Dňa: | Nap: | Month: | Mesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Razítka servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz
pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

Fast Hungary Kft.
Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.
W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas**
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt



revision 02/2011

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamčního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, přepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamáci spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevztahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej

či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklamáci nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložení dokladov líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncleaned or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a forgalmazó vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó (i) elsősorban - vásárlása szerint - a hibás terméket díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnak a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, (ii) ha

sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem a forgalmazó köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkre csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegkölekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemel-

tetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje gondoskodik. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a rész, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha jótállásra kötelezett bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, későzüléken kívülálló ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem a hivatalos szerviz által végzett javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása okozta. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinės naudotojas pasiūsių suteiktą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasimti suteiktą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidevinčioms gaminiams

dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus mašinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisyti, modifikuotas ar ardytas neigiamai tų daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, nie zastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze siły wyższej (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowaną osobę, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.



FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Garantieschein | Hoja de garantía | Fiche de garantie |
Jamstveni list | Certificato di garanzia | Garantiebewijs |

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: | Denominación: | Dénomination: | Naziv: | Nome: | Naam:

Typ: | Modelo: | Type: | Tip: | Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer seryjny: | Numero di
fabbricazione broj szám: | Seriennummer:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Nummer des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:
| Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs (Inbetriebnahme): | Fecha de compra (puesta en servicio): | Date d'achat
(Mise en service): | Datum kupnje (puštanja u pogon): | Data di acquisto (messa in funzione): |
Aankoopdatum (ingebruikname):

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20
Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseć: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja: |
Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de
reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke
popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum
in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho
a garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog
zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is
gedaan:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20
Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseć: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la
remise au service de réparation: | Datum prijema za popravak: | Data della presa in carico
per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20
Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseć: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del
guasto: | Reden van defect

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia
di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al
cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:
| Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in
ontvangst heeft genomen:

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20
Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseć: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -
prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée
de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di
garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwe garantietermijn - verlenging met de
duur van reparatie

Tag: | Día: | Jour: | Monat: | Mes: | Mois: | Jahr: | Año: | Année: | 20
Dan: | Giorno: | Dag: | Mjeseć: | Mese: | Maand: | Godina: | Anno: | Jaar:

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio: | Tampon du service de réparation: | Pečat
servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

Fast Hungary Kft.
Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.
W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas**
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt



revision 02/2011

I Garatiebedingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die dem Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung (Beanstandung) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Beanstandung ohne unnötigen Verzug geltend zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschlechtert, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Beanstandung Hilfe beim Prüfen des Bestehens des beanstandeten Mangels zu leisten. Zur Beanstandung können nur komplette und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Beanstandung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit von der Geltendmachung der Beanstandung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, sein Recht auf Beanstandung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

■ Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benützung des

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benützung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Rechtsvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welchen das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässigter oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophe, Brand, Eindringen von Wasser...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein störendes elektromagnetisches Feld usw. ■ mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfes, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Medien, Füllungen, Verbrauchsmaterial (Batterie) oder ungeeignete Betriebsbedingungen (z. B. hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Erschütterungen...) ■ Beschädigung, Anpassung oder einen anderen Eingriff in das Produkt durch eine nicht berechtigte oder nicht autorisierte Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Beanstandung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (wann und wo das beanstandete Produkt gekauft wurde) ■ Fälle, wenn sich die Angaben in den vorgelegten Belegen von den am Produkt angeführten Angaben unterscheiden ■ Fälle, wenn das beanstandete Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Beanstandung nachweist, angeführten Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung der Produktionsnummer oder Garantienummer des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...)

Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la reprise du produit par l'acheteur. La garantie s'applique selon les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclamé. Seulement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit...).

La garantie ne s'applique pas notamment :

■ aux défauts donnant lieu à une promotion ■ à l'usure et l'endommagement provoqués par l'utilisation courante du produit ■ à l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ à l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entretien ou l'entretien incorrect. ■ à l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeure (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champs magnétiques interférant, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit (p. ex. le bouton cassé, la chute...) ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inconvenables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvenables (p. ex. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompétent ou non autorisé. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés diffèrent de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p. ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagés, les informations figurant dans les documents rectifiées...)

Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, venduta all'utente ai fini di utilizzo indicati nel relativo manuale d'uso. L'Acquirente può far valere i diritti per la responsabilità per difetti (il reclamo) o presso il Venditore, presso il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'Acquirente è tenuto a far valere il reclamo senza indugi, affinché non si avveri un peggioramento del difetto, e comunque entro e non oltre la scadenza del termine di garanzia. Presentando il reclamo, l'Acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario ai fini della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto completo e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo al momento della presa in consegna, da parte dell'Acquirente, del prodotto riparato o al momento in cui l'Acquirente è tenuto a ritirare il prodotto alla fine della riparazione. L'Acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto a presentare il reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

■ i difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del prodo-

tto in seguito ad un'installazione scorretta o non professionale, all'uso del prodotto contrario al manuale d'uso, alle norme giuridiche valide e generalmente conosciute e ai modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione trascurata o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione d'acqua...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto, provocati dalla qualità inadatta del segnale, da un campo elettromagnetico di disturbo, ecc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e. lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, refill e materiale di consumo (batterie) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e. un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'Acquirente, presentando il reclamo, non dimostra la fondatezza dei propri diritti (quando e dove egli ha acquistato il prodotto reclamato) ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'Acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del sigillo di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...)

Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado.

El comprador está obligado a hacer una reclamación sin demora injustificada para evitar el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del periodo de garantía. El comprador está obligado a establecer las sinergias necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro y limpio por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el periodo de garantía se extiende por el periodo comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recoge el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador está obligado a recoger el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (comprobante de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

La garantía no se aplica a:

■ defectos que fueron objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o inco-

rrecta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquel para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua ...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia del campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (p.ej., rotura del botón, caída ...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, estremecimientos ...) ■ daños, modificación o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador pruebe su derecho a reclamar (p.ej., daños en el número de serie o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primitka proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana potrošaču u svrhu korištenja koje je navedeno u odgovarajućoj uputi za opsluživanje. Prava koja proizlaze iz odgovornosti za nedostatke (reklamacija) može kupac primijeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dolje navedenom autoriziranom servisu. Kupac je obvezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan pružiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je neophodna za provjeru postojanja reklamiranog nedostatka. U reklamacijski postupak prima se samo kompletni i iz razloga održavanja higijenskih propisa čisti proizvod. U slučaju opravdanje reklamacije se jamstveni rok produžava o razdoblje od trenutka primljene reklamacije do trenutka primitka popravljene proizvoda kupcem ili trenutka, kada je kupac nakon okončanja popravke obvezan proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (kuponprodajni dokument o kupnji proizvoda, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...).

Jamstvo se ne odnosi naime na:

■ nedostatke na koje je bio pruženi popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koja je uzrokom nastanka ili neispravne instalacije,

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za opsluživanje, važećim pravnim propisima i opće poznatim i uobičajenim načinom korištenja, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda iz razloga zanemaranog ili neispravnog održavanja ■ oštećenje proizvoda prouzrokovano njegovim upravljanjem, nezgodom i utjecajem više sile (elementarna nepogoda, požar, prodor vode...) ■ nedostatke u funkcionalnosti proizvoda koje su prouzrokovane nepovoljnim kvalitetom signala, smetnjom elektromagnetnih polja i sl. ■ mehaničko oštećenje proizvoda (npr.slomljenje gumba, pad...) ■ oštećenje prouzrokovano korištenjem neispravnih medija, punjenja, potrošačkog materijala (baterije) ili nepogodnim radnim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potresi...) ■ oštećenja, prilagodbu ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu neovlaštenom ili neautoriziranom osobom (servisom) ■ slučajeve kada kupac prilikom reklamacije neće dokazati opravdanost njegovih prava (kada i gdje je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajeve kada su podaci u predloženi ispravama različite od podataka navedenih na proizvodu ■ slučajeve kada proizvod nije moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvodnog broja ili jamstvena plomba uređaja, prepisani podaci u dokumentima...)

Garantievoorwaarden

De verkoper geeft de eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuwe goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eindgebruiker kan een beroep doen op de garantie bij de verkoper waar hij het product heeft gekocht of bij een hieronder vermeld, geautoriseerd servicecentrum. De eindgebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode, terug te sturen om te voorkomen dat het defect verder verslechtert. De eindgebruiker moet ingeval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd, kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het na afronding van de reparatie verplicht in ontvangst dient te nemen. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiEBewijs, bewijs van ingebruikname van product...).

De garantie vervalt indien er sprake is van:

■ defecte producten waarvan korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan voor het product zijn voorgeschreven ■ schade aan het product als gevolg van verwaarloosd of onjuist onderhoud ■ schade aan het product als gevolg van het gebrek aan reiniging, ongevallen en externe oorzaken (rampen, brand, overstroming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netspanning, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knoppen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, voeding (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevings temperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere ingrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerd personeel (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden. ■ gevallen waarin het teruggestuurde product niet geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uittefeent (bijv. beschadigde serienummers of garantiEEZEL, veranderde gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Дата обращения в сервисный центр:

Число: Месяц: Год: 20

Дата принятия в ремонт:

Число: Месяц: Год: 20

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

Число: Месяц: Год: 20

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: Месяц: Год: 20

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: Месяц: Год: 20

Печать сервисной организации:

Авторизованные сервисные центры

АО «FAST ČR»

Чернокоштелка 1621
251 01 Ржичаны
Чешская Республика
Тел.: +420/323 204 120
Факс: +420/323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

АО «FAST ČR»

Цейл 31
602 00 Брно
Чешская Республика
Тел.: +420/531 010 295
Факс: +420/531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

ООО «FAST Plus»

На Пантох 18
831 06 Братислава
Словацкая Республика
Тел.: +421/2/49 105 854
Факс: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Авторизованные сервисные центры

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Тел.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos

Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Тел.: +370 37 212 146
Тех.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявить документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общеизвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомерность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах ...)

